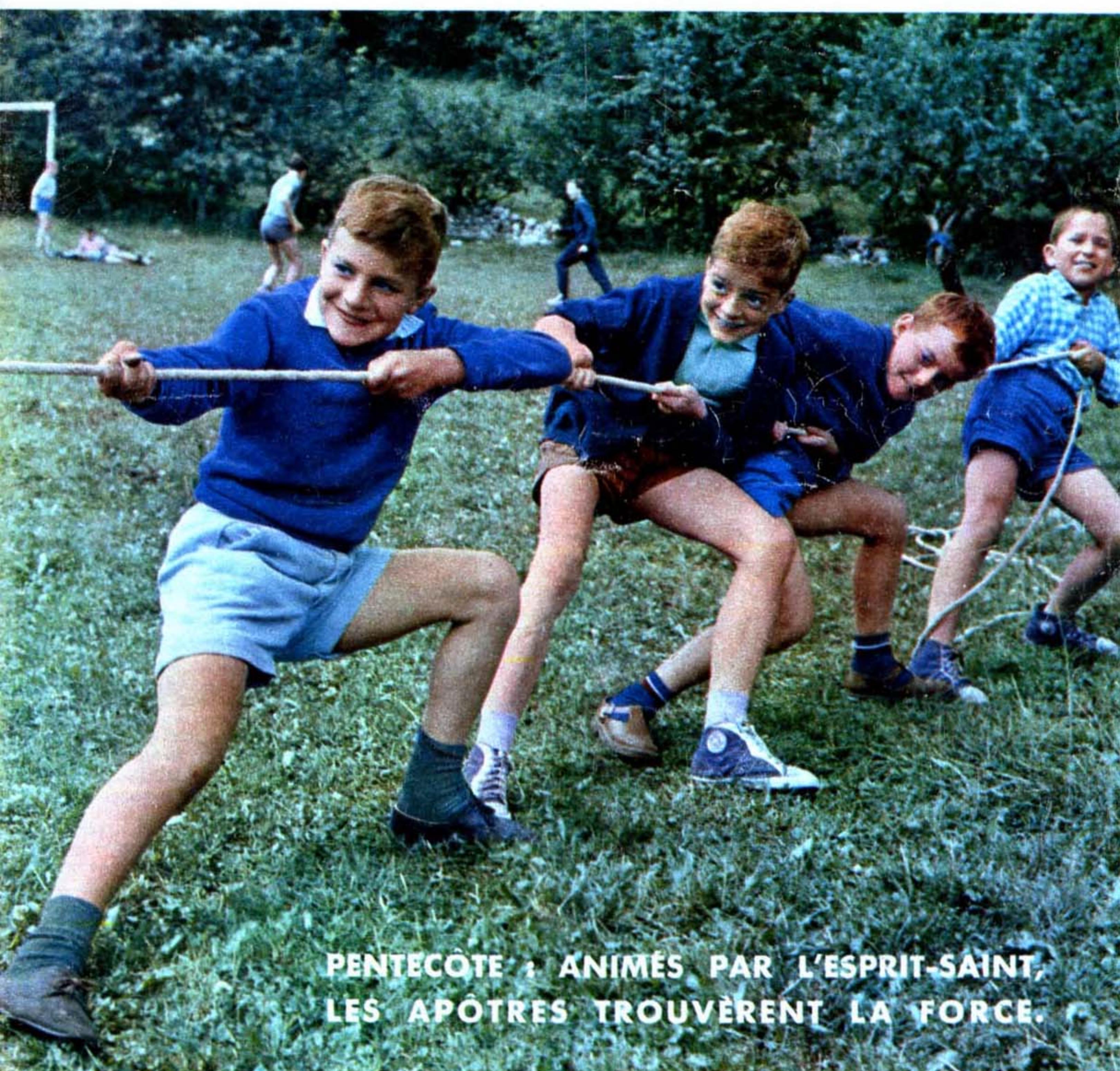


# J<sup>2</sup> Jeunes

JOURNAL "CŒURS VAILLANTS" FONDÉ EN 1929



PENTECÔTE : ANIMÉS PAR L'ESPRIT-SAINT,  
LES APÔTRES TROUVERENT LA FORCE.

Photo DEBAUSSART.

0,70 F ■ SUISSE : —70 ■ BELGIQUE : 8 F ■ JEUDI 14 MAI 1964

20

# LUC ARDENT

## te répond

Je voudrais connaître le procédé de fabrication de l'encre invisible.

Charles CACHIN, Caluire (Rhône).

Voici deux recettes pour faire de l'encre invisible : 1<sup>o</sup> On prend du chlorure de cobalt que l'on fait dissoudre dans de l'eau (environ 50 g pour un verre d'eau).

Lorsque la solution est bien limpide, on s'en sert pour écrire. En séchant, l'encre devient invisible. Pour la révéler, il suffit d'exposer la feuille à une source de chaleur.

2<sup>o</sup> Faire un mélange de sulfate de cuivre, de chlorure d'ammonium et d'eau dans les proportions suivantes : 20 g de sulfate de cuivre, 35 g de chlorure d'ammonium, le tout recouvert d'un grand verre d'eau.

Lorsque la solution est faite et bien limpide, on s'en sert comme encre pour écrire. Toute trace disparaît en séchant et, comme dans le premier cas, l'encre sera révélée par une source de chaleur.

Quoique apparemment très simples, ces procédés sont assez minutieux, mieux vaut donc utiliser l'encre invisible uniquement pour des correspondances sérieuses et très secrètes.

Comment me documenter sur la valeur des pièces anciennes ?

Bruno MARTIN, Angers (Maine-et-Loire).

Il n'existe pas de catalogue indiquant la valeur ou l'effigie des pièces anciennes, comme il existe un catalogue des timbres. Ceci s'explique du fait que les monnaies existent depuis la plus haute antiquité, alors que les premiers timbres ne datent guère de plus de cent ans seulement. Mais les numismates envoient à leurs acheteurs éventuels un catalogue des pièces qu'ils possèdent. Ce catalogue est une simple liste sans dessins figuratifs.

En t'adressant à la Bibliothèque Nationale, tu obtiendras des adresses de numismates.

Donne-moi quelques renseignements sur les pies.

Gilles CABE, Eauze (Gers).

Les pies sont des oiseaux typiquement sédentaires. Elles s'apprivoisent assez facilement, car elles s'approchent des lieux habités. Apprivoiser un oiseau est une œuvre de longue haleine. Il faut lui donner un peu à boire et à manger régulièrement pendant plusieurs jours en s'arrangeant pour que l'oiseau ne soit pas dérangé à ce moment-là. Puis on habituera la pie à une présence en s'installant dans un coin à 50 ou 100 m de l'endroit où l'on aura déposé la nourriture. Petit à petit, au fil des jours, on pourra se rapprocher afin d'habituer l'oiseau. Au bout de plusieurs mois, la pie arrivera à entrer dans la maison. Il est inutile de mettre une pie en cage car elle sera très malheureuse. Il faut au moins lui laisser la liberté dans une pièce. Dans ce cas, essayer de l'apprivoiser selon les indications données ci-dessus. Ne jamais essayer de la toucher. Nourriture :

la pie mange beaucoup. Il lui faut de la viande hachée, des graines, du pain au lait, des fruits (poires, pommes, prunes, etc...), la pie se nourrit aussi d'insectes et de vers.

Est-ce que je peux capturer des vipères pour les envoyer à l'Institut Pasteur ?

Daniel POTIER, Les Hèches (Vendée).

Nous te signalons que la vipère est à juste titre le reptile le plus redouté de France ; d'une part ses réactions aux bruits sont variables, et on ne peut jamais prévoir ce qu'elle va faire. D'autre part, ses morsures sont dangereuses. En cas de morsure, la première chose à faire est de ne pas s'affoler, mais de se faire soigner au plus vite. L'affolement et la fatigue agissent dans le même sens que le venin et ne peuvent que précipiter une syncope. Il faut se rendre au plus vite chez le médecin le plus proche qui fera une piqûre de sérum anti-venimeux. Si on n'est pas sûr de capturer ou de tuer une vipère, il vaut mieux s'en écarter quand on l'a aperçue car, si vous la manquez, il est à peu près certain qu'elle ne vous manquera pas.

Il existe deux façons de capturer les vipères, soit en la prenant par la queue, mais c'est un moyen un peu dangereux ; soit en la bloquant à l'aide d'un bâton fourchu ; pour acquérir un tour de main et pour connaître tous les détails nécessaires pour arriver à capturer sans danger les vipères, il faut demander à quelqu'un du pays qui en a l'habitude. Encore une fois, nous te rappelons que c'est une opération très dangereuse, qu'il vaut mieux laisser à des spécialistes.

RÉDACTION-ADMINISTRATION :

## CŒURS VAILLANTS

31, rue de Fleurus — Paris-6<sup>e</sup>  
C. C. P. Paris 1223-59.  
Tél. : LITtré 49-95

ADMINISTRATION : LITtré. 46-02

Chaque demande de changement d'adresse doit obligatoirement être accompagnée de la dernière bande d'envoi et de 0,50 F en timbres-poste.

### LES ABONNEMENTS PARTENT DU 1<sup>er</sup> DE CHAQUE MOIS

Indiquez lisiblement : NOM, ADRESSE PUBLICATION, DURÉE demandée, au verso de votre titre de paiement.

ABONNEMENTS J2 JEUNES J2 MAGAZINE	FRANCE ET COMMUNAUTE	ÉTRANGER (sauf SUISSE)
6 mois.....	17,50 F	20,50 F
1 an.....	34 F	40 F

ADMINISTRATION  
FLEURUS - SUISSE  
Saint-Maurice, Valais  
C. C. P. SION n° 11 c 5705.

ABONNEMENTS  
1 an : 34 FS. — 6 mois : 17,50 FS.

Pour la Belgique, « GRAND CŒUR »  
17, rue de l'Hôpital, Gilly  
C. C. P. : 430-60 Grand Cœur Gilly

HEBDOMADAIRE  
EUROPEEN  
FONDÉ EN 1929



MISE EN PAGE G. PREUX  
ET F. KLEIN  
POUR LES ACTUALITÉS

### SOMMAIRE :

P. 9 : Notre histoire complète : Galiléi, l'homme qui a fait « tourner la terre ».

P. 16-17 : Notre conte de Pentecôte.

P. 20-21 : Notre reportage sur l'imagerie d'Épinal.

P. 23 : Notre schéma technique.

P. 31 : Notre fiche sportive.

Ne manque pas de lire dans ce numéro nos rubriques d'actualité. Tu trouveras aussi à leur place habituelle les aventures de tes héros préférés.

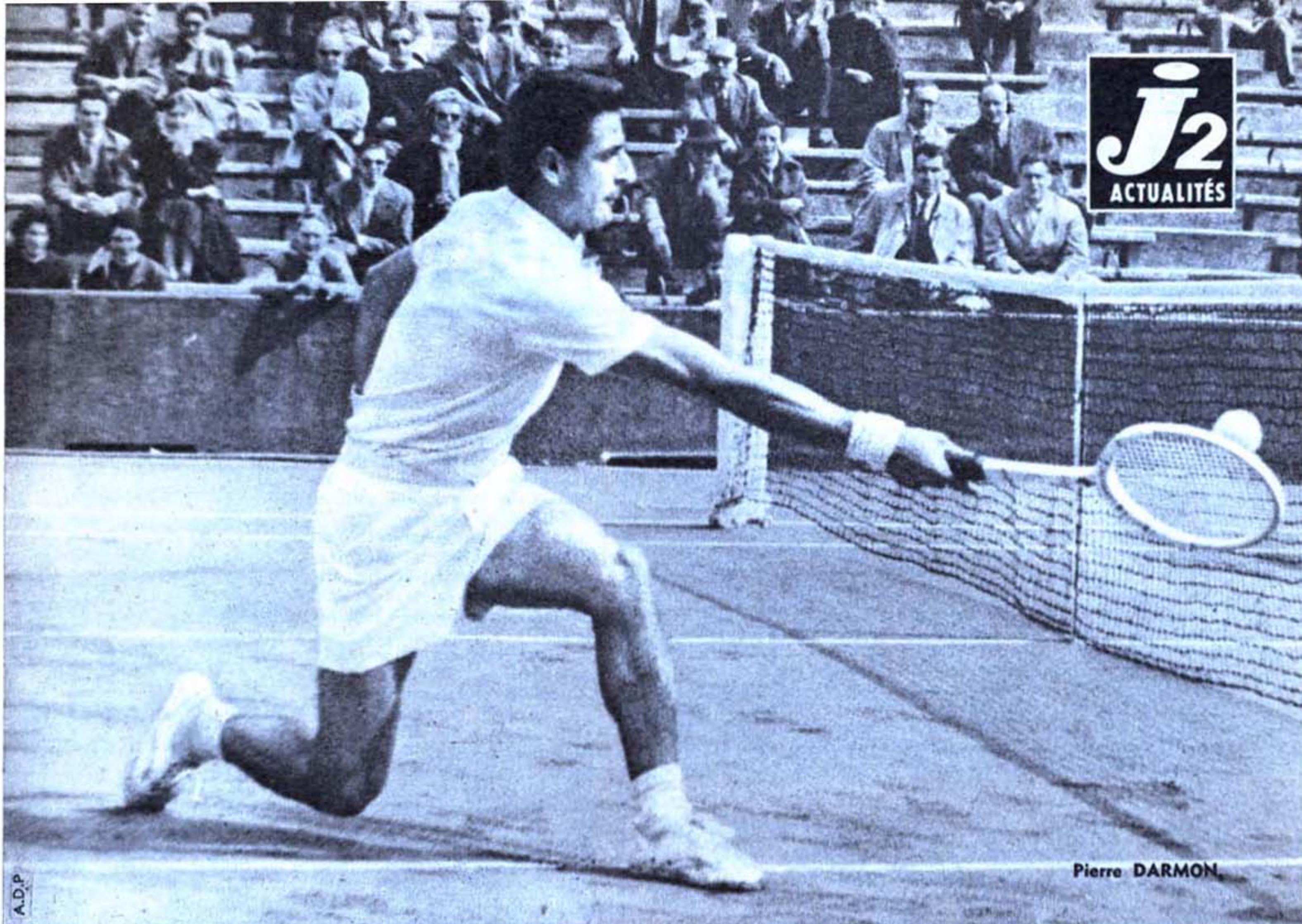


Un groupe sympathique que celui des J2 du Teil (Ardèche). Ils sont neuf, ils ont organisé une grande fête à laquelle ils ont invité leurs copains pour leur faire connaître le journal.



Réisseur exclusif de la publicité : UNIPRO, 103, rue La Fayette - Paris (10<sup>e</sup>) - Tél. : LAM. 75-31. — Déposé au Ministère de la Justice à la date de la mise en vente. — Imprimé en France. — CRÉTE PARIS, CORBEIL-ESSONNES. — 6587. — Loi n° 49.956 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse.

Président du Conseil d'Administration, Directeur de la Publication : David JULIEN - Membres du Comité de Direction : Michel NORMAND, Jean PIHAN, L'ÉDITION VOLONTÉ, L.V.P. LA PUBLICITÉ



Pierre DARMON.

## LA COUPE DAVIS NE SERA PAS FRANÇAISE AVANT LONGTEMPS

LE tennis français ne connaîtra pas encore cette année, en Coupe Davis, les heures de gloire qui furent siennes de 1927 à 1932, quand il remporta six fois l'énorme saladier d'argent. Actuellement, deux pays se disputent la suprématie : les Etats-Unis, qui détiennent le trophée,

et les Australiens. En s'emparant d'ailleurs l'an dernier de la Coupe Davis, les Américains ont, avec 19 victoires, légèrement distancé les Australiens, 18.

Et cette saison, les Américains sont tout à fait susceptibles d'accroître leur avantage en obtenant un nouveau succès.

### Les Norvégiens ne sont pas de tout repos...

Les prétentions des Français seront beaucoup plus modestes. Ils ne peuvent même pas espérer accéder à la finale de la zone européenne comme ils le firent il y a dix ans et où ils furent battus par les Suédois. En effet, ayant bénéficié, pour le premier tour 1964, d'un tirage au sort très favorable, les Français se sont qualifiés sans peine aucune, aux dépens des très modestes Bulgares, à Dijon. Ils vont maintenant trouver devant eux les

Hollandais qui ont provoqué une certaine surprise en battant les Hongrois.

En la personne du jeune Okker, qui a fait parler de lui au mois de décembre à Paris, les Hollandais possèdent un joueur de dix-neuf ans d'une réelle valeur. Mais il ne devrait pas représenter un danger sérieux pour Darmon et Barthes. Barthes l'a d'ailleurs battu cet hiver au stade de Coubertin. Son compatriote Hajet ne de-



Françoise DURR.

## Attention !

Derniers jours pour répondre au

# GRAND RÉFÉRENDUM

## " J 2 ACTUALITÉS "

**V**OUS avez déjà répondu en masse à notre grand référendum « J 2 Actualités », lancé la semaine dernière. Le dépouillement de vos réponses a commencé. Il demandera une dizaine de jours. Mais, déjà, le premier « sondage » que nous avons effectué indique que la grosse majorité d'entre vous est d'accord pour demander certaines modifications importantes. Comme nous vous l'avons promis, nous suivrons scrupuleusement vos ordres et, dans quelques semaines, nos pages d'actualités seront re-modélées, « sur mesure », d'après vos réponses.

Mais attention : ce référendum est très important. Il vous concerne tous. Vous avez tous votre mot à dire. Vous devez tous répondre...

Pour les retardataires, nous publions ci-dessous, une deuxième fois le questionnaire. Remplissez-le (si vous ne voulez pas abîmer votre journal, vous pouvez le recopier sur une feuille blanche, à condition de donner au questionnaire exactement la même disposition : c'est indispensable pour le pointage en série des réponses) et renvoyez-le de toute urgence à l'adresse suivante :

Référendum « J 2 Actualités »  
31, rue de Fleurus - Paris-6<sup>e</sup>.

Nom ..... Prénom .....

FILLE  GARÇON (Cochez la case correspondante)

Adresse .....

Age .....

### QUESTIONNAIRE

**TROP**

— Je trouve qu'il y a dans « J 2 J » et « J 2 M » :

**ASSEZ**

de pages d'actualités.

**PAS ASSEZ**

— Préféreriez-vous que les pages d'actualités soient centralisées **au milieu** du journal ?  OUI  NON

— Pour les filles : Aimeriez-vous que l'on parle de la **mode** dans les pages d'actualités ?  OUI  NON

— Au sujet de la rubrique **SPORTS** (qui est actuellement la même pour « J 2 J » et « J 2 M ») : Préféreriez-vous trouver à la place :

Dans « J 2 J », une rubrique spéciale où il y aurait de préférence les sports plairant aux garçons (football, rugby, etc.). Dans « J 2 M » une rubrique spéciale où il y aurait de préférence les sports plairant aux filles (patinage, tennis, etc.).

OUI

NON

— Aimeriez-vous que l'on publie plus vite, dans le journal, les réponses à vos lettres (rubrique : « Marie-José vous répond », « Luc Ardent te répond »).

OUI

NON

# COUPE DAVIS

### SUITE

vrait pas non plus représenter une menace et les Français, même s'ils perdent le double, accéderont sans doute aux quarts de finale qu'ils disputeront comme le tour précédent au stade Roland Garros.

La situation s'annonce là plus délicate, car les Sud-Africains, qui auront précédemment éliminé les Norvégiens, ne sont pas des adversaires de tout repos. Il y a dix ans, ils avaient d'ailleurs infligé un échec (3-2) aux Français, à Roland Garros. Au cas où l'obstacle de l'Afrique du Sud serait écarté, il faudrait alors traverser la Manche afin de lutter contre la Grande-Bretagne. Et il n'y aurait guère d'espoir d'aller plus avant, car le gazon des courts britanniques constitue d'entrée un lourd handicap.

Les Français ne peuvent compter que sur deux équipiers : Darmon, depuis bientôt huit ans le numéro un, et Barthes, qui se hisse peu à peu, mais encore lentement, au premier plan. En double, avait été

formée une équipe Daniel Contet-Patrice Beust, mais les performances réalisées n'ont pas comblé les espérances. Et on ne peut guère se montrer optimiste en raison de l'irrégularité de certains éléments, tel François Jauffret (sélectionné pour la première fois), ou de l'indisponibilité d'autres, tel Jean-Claude Barclay, retenu par ses études.

rique : Caracas, Baranquilla, Mexico, Porto-Rico, Tampa, Miami, Saint-Pétersburg.

Jamais une Française n'avait connu un tel honneur. Françoise Durr pourrait bien, cette saison, cueillir d'autres lauriers. Elle aurait d'ailleurs déjà dû continuer à orner son palmarès 1964 si elle avait eu plus confiance en elle lors de la finale des championnats internationaux de Paris où elle avait comme rivale la Tchécoslovaque Mme Sukova.

### Françoise Durr triomphe aux Caraïbes...

Dans le tennis féminin, des titres de gloire avaient été acquis l'an dernier avec Mme Salfati, gagnante de l'épreuve des juniors du fameux tournoi de Wimbledon, et Mme Françoise Durr, lauréate de l'épreuve de consolation de ce même tournoi.

Françoise Durr, vingt et un ans, vient à nouveau de se distinguer en remportant la Coupe des Caraïbes attribuée chaque année à la première du classement général établi sur sept compétitions disputées en Amé-

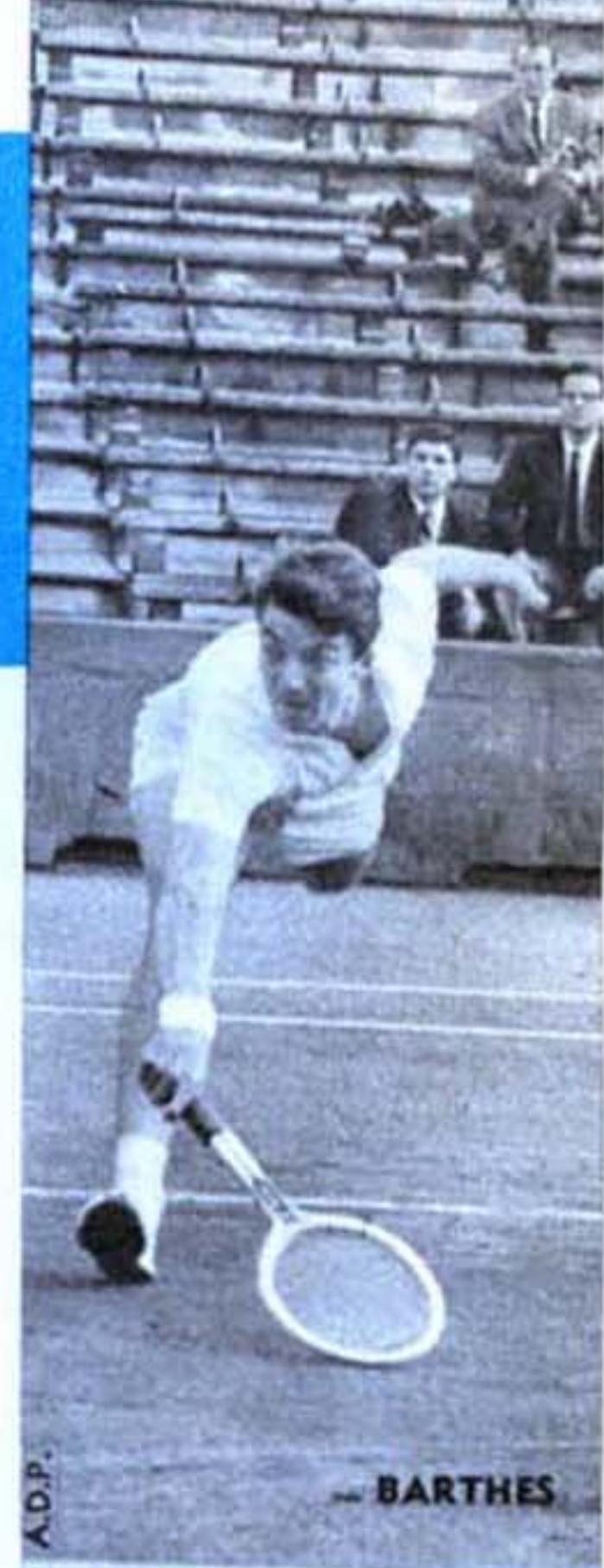
### UN JEUNE QUI LANCE LOIN

Depuis longtemps, les Américains sont les meilleurs lanceurs de poids du monde. Ils ne sont pas près de perdre leur suprématie dans ce domaine.

En effet, un jeune garçon de dix-huit ans, Randy Matson, athlète au gabarit impressionnant (taille de 2 m pour un poids de 110 kg), vient d'approcher de 33 cm le record du monde de son compatriote Dallas Long : 20,10 m. Matson a effectué depuis le début de la saison des progrès assez sensationnels, passant de 18,44 m à 19,77 m !

A son âge, l'actuel recordman, Dallas Long, n'avait pas dépassé 19,54 m. D'ailleurs, Dallas Long s'est également distingué au lancer du disque en atteignant 55,75 m.

Comparez avec les records de France du poids et du disque : 17,96 m par Colnard ; 55,32 m par Alard.



— BARTHES

# IL FAUT CONSTRUIRE DES ÉGLISES là où il y a des hommes

UN appel du cardinal Feltin a souligné l'urgence qu'il y avait à construire au moins 142 églises, très bientôt dans la région parisienne.

Mais il s'agit là d'un problème d'urgence et pour une région limitée. En fait, c'est à travers tout le pays 1 200 églises qu'il faut construire en dix ans.

## ÉGLISE A VENDRE

La petite église paroissiale de Jeufosse (Seine-et-Oise) fut abandonnée en 1848. Puis, en 1924, un antiquaire s'en rendit acquéreur et la transforma pour son usage personnel : la nef devint salle de séjour, la sacristie devint la cuisine et le presbytère son garage...

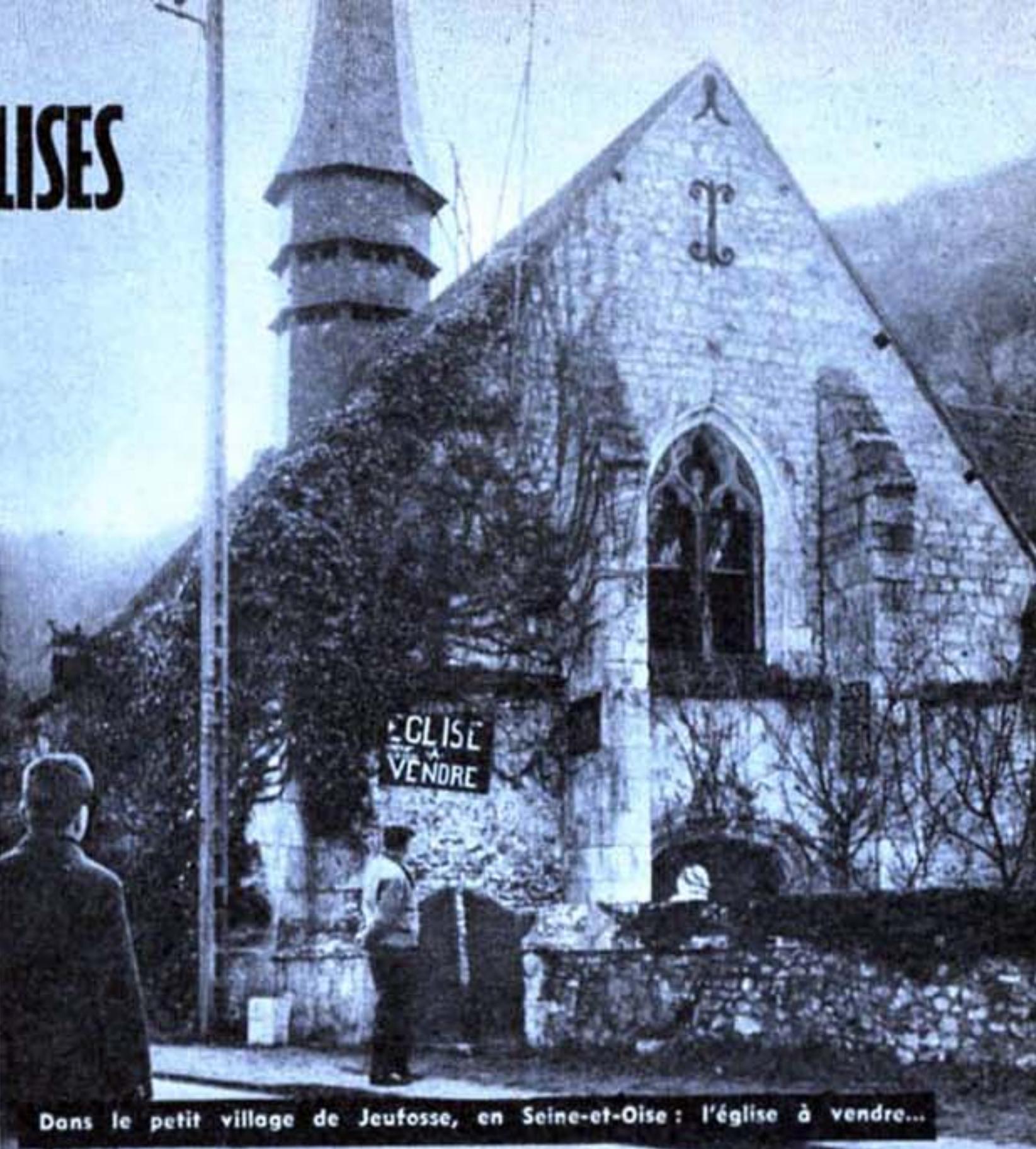
Non loin de là, des villes nou-

et sa valise, on ne transporte pas son église avec soi.

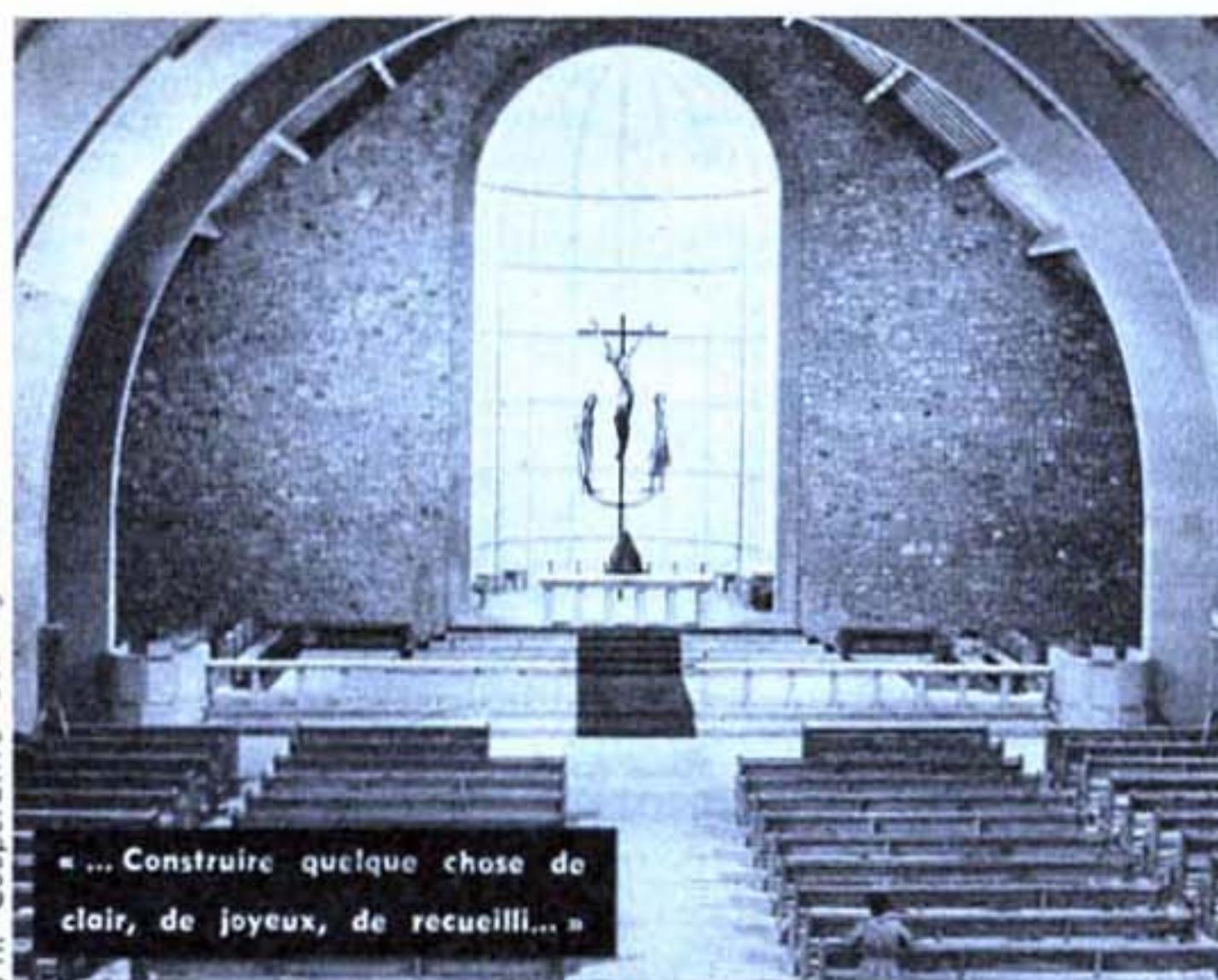
Voici quelques chiffres :  
1851 : 9 135 000 ruraux ;  
26 698 000 citadins ;  
1954 : 19 000 000 ruraux ;  
24 000 000 citadins ;  
1964 : 3 Français sur 4 habitent en ville

AGIP

et quand vous, les J2, serez en âge de choisir votre foyer et votre travail, il y a huit chances



Dans le petit village de Jeufosse, en Seine-et-Oise : l'église à vendre...



**S**AMEDI 25 et dimanche 26 avril, tous les « J 2 » qui habitent sur la route de Lille, à Lorette, avaient le nez à la fenêtre. Ils ont vu passer un long cortège : 1 200 étudiants, marchant d'un bon pas pour couvrir les 41 km qui séparent les deux villes. Ce cortège est d'ailleurs une tradition maintenant : depuis plus de dix ans, le pèlerinage de Lorette réunit un certain nombre d'étudiants parmi les 18 000 qui se trouvent à Lille.

### 41 km à pied...

Samedi 25 avril, 14 heures. Il règne une joyeuse ambiance



Sur la route de Lorette, la discussion est animée : « Que pouvons-nous faire pour la Paix ? »...

## De Lille à Lorette, 1 200 étudiants ont prié pour la paix

face à l'église de Lille-Sud. Débouchant d'un peu partout, les étudiants se retrouvent avec plaisir et se regroupent par équipes. Certains étaient un peu inquiets : c'était la première fois qu'ils allaient faire ce pèlerinage, et 41 km à pied, c'est long !...



Le tour de Lorette est en vue...

Mais en groupe, on n'a pas le temps de penser à sa douleur. Et les premiers kilomètres sont couverts bien allègrement. On organise des discussions, on chante, on prie. Les organisateurs avaient choisi pour thème *la paix*. Un questionnaire avait été rédigé à l'intention de chacun pour guider la réflexion. Par petites équipes de trois ou quatre, tout en marchant, on met en commun ses idées. Aux étapes, le groupe se réunissait pour rassembler les idées de tous. Il y avait ainsi quarante-huit groupes ou « chapitres » de trente étudiants, bien décidés à chercher le rôle qu'ils pouvaient jouer dès maintenant pour bâtir la paix autour d'eux.

### Une nuit dans le foin...

Samedi soir, 16 km sont parcourus. En l'église du petit village d'Annoeulin une veillée nous rassemble tous. Des projections nous montrent combien les hommes ont pu jusqu'à présent faire la guerre : Hitler, la Corée, l'Indochine, l'Algérie... tout y passe. Et après chaque série de vues, une phrase répète inlassablement : « Aimez-vous les uns les autres. C'est

ma paix que Je vous donne... » Etrange contraste...

Après une nuit passée dans le foin des granges aimablement prêtées par les habitants du village d'Annoeulin, il nous restait 25 km à couvrir. Les discussions reprenaient. Les prières aussi. Mais les premiers signes de fatigue apparaissent : « On

de joie. Les derniers mètres, la traversée d'un immense cimetière où sont enterrés des milliers de soldats de la dernière guerre, sont des instants de prière intense pour la paix.

Sur le parvis de la basilique, Mgr Guerry, archevêque de Cambrai, accueille les pèlerins et célèbre la messe pour la paix.



Le « Chapitre ». Entre deux étapes, une discussion, par petits groupes, sur le thème de la Paix.

prie avec les pieds », en offrant sa fatigue pour que les hommes vivent en paix.

Mais quelle grande joie lorsque apparaît sur sa colline la basilique de Lorette !

La dernière montée est raide, mais on a le cœur transporté

« La paix est dans la Vérité, la Justice, l'Amour et la Liberté », nous rappelle-t-il. Après ces deux jours privilégiés, chacun va retourner pour œuvrer, là où il se trouve, à la grande tâche que nous proposent toute l'Eglise.

Pierre FAURE.

### Le carnet de « J 2 »

#### Notre photographe Jacques Debaussart se marie...

A longueur d'année, dans les pages de « J 2 », vous admirez ses photos : « Reportage de Jacques Debaussart », « Couverture de Jacques Debaussart »... Des toutes premières photos de Françoise Hardy à celles des Compagnons de la Chanson, du reportage dans la ville éternelle avec les gagnants de « Rendez-vous à Rome » ou Tour de France sur les routes de montagne, il a été de toutes les grosses « affaires » du journal, Leica en mains et l'œil aux aguets, pour vous.

Depuis quelques jours, il a déserté la rédaction. Provisoirement, rassurez-vous : Jacques se marie. Ça s'est passé en Bretagne. Elle s'appelle Martine. Elle est charmante et, comme lui, « sympa » au possible. Tous les « J 2 » leur souhaitent beaucoup, beaucoup, beaucoup de bonheur...

Jean Pottier

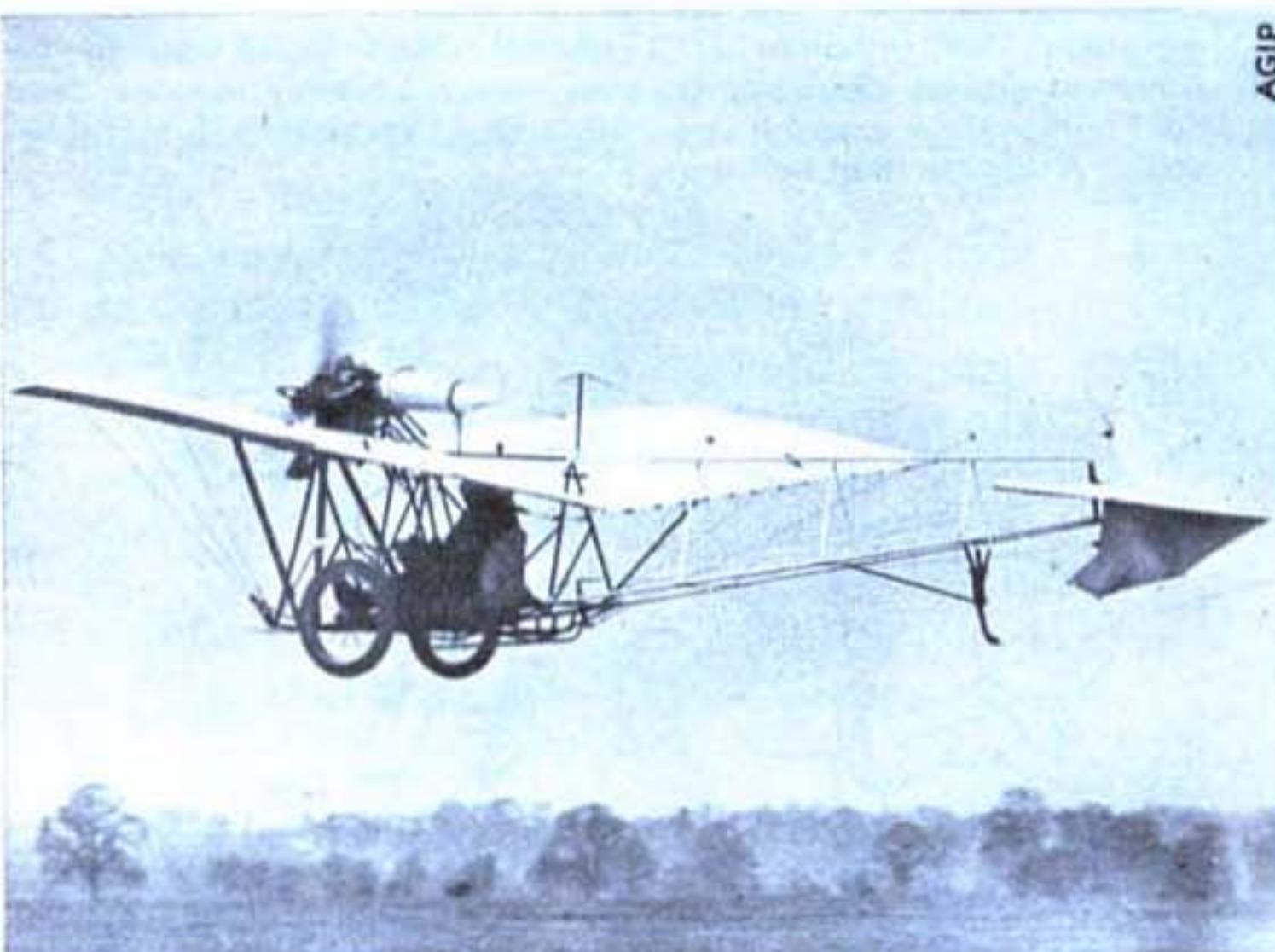


## ON A MUTILÉ LA " PETITE SIRÈNE " DE COPENHAGUE



Cette statue, représentant une jeune « sirène », était l'orgueil du port de Copenhague. En pleine nuit, à la fin d'avril, un vandale lui a stupidement coupé la tête. Heureusement, le sculpteur, Egon Eriksen, avait gardé un « moulage » de son œuvre... et la petite « Sirène » pourra continuer de regarder langoureusement — avec des yeux tout neufs — les bateaux entrant dans le port.

Après une gigantesque opération policière et l'interrogatoire d'une centaine de suspects, un ouvrier étranger était accusé du forfait : il aurait décapité la Sirène pour offrir la tête à sa fiancée...



## Une femme aux commandes de cette "Demoiselle".

Pour les besoins d'un film, une réplique exacte de la célèbre « Demoiselle » (un avion des premiers temps, en 1909-1910) a volé dans le ciel d'Angleterre. A cause de son poids, cet aéroplane ne peut voler à plus d'un mètre cinquante. Pour faciliter les choses, le producteur décida que le pilote ne devait pas peser plus de 50 kg. Joan Hughes, femme-pilote de quarante-cinq ans, ancien pilote de guerre et actuellement instructeur dans un centre d'essais en vol, remplit ces conditions. La voici aux commandes de la « Demoiselle »...

## En Moselle,

## UN HAUT FOURNEAU EST NOMMÉ "J2"

(de notre correspondant particulier pour l'Est, Marc PEYREGNE)

Dans quelques mois, un haut fourneau, construit par l'importante société sidérurgique (minéral de fer) De Wendel, sera mis en service à Jœuf (Moselle). Il est baptisé « J2 ».

« Le « J2 », a dit le directeur général de De Wendel, sera un gros consommateur de minéral : il assurera la production actuelle de minéral de Jœuf, voisine de 10 000 tonnes par jour. »

Comme pour tous les jeunes, « J2 » signifie maintenant aussi, pour les usines sidérurgiques de la Moselle qui traversaient une grave crise, joie et confiance dans l'avenir !...

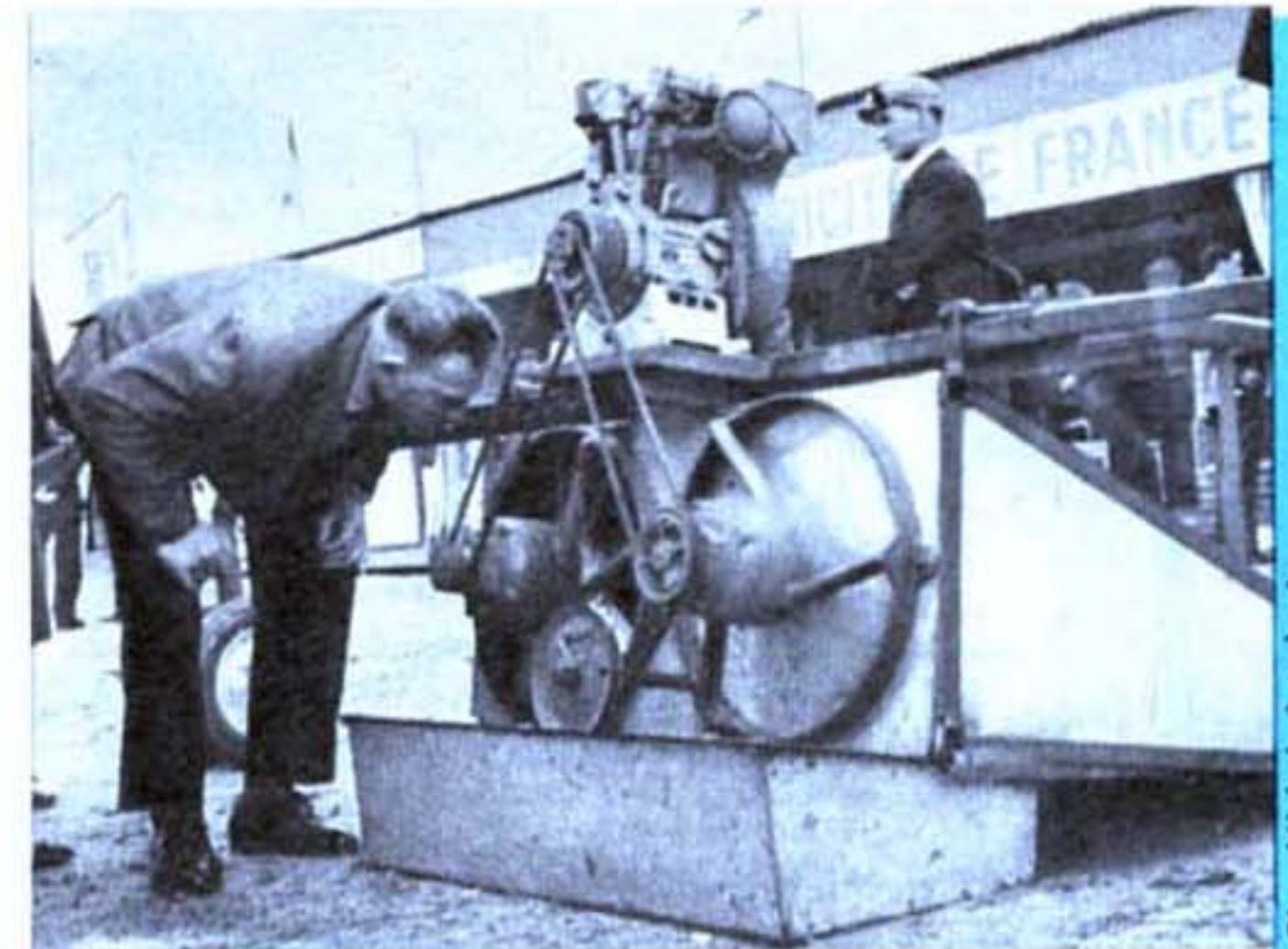
A.F.P.



## LA HOLLANDE... EN BRETAGNE

Non, ce grand champ de tulipes n'a pas été photographié en Hollande. Il appartient à six cultivateurs de Nord-Finistère qui se sont groupés pour réaliser une culture inconnue jusque-là dans cette région : celle des oignons de tulipes.

Les bulbes « mères » viennent de Hollande (quand même !). On les plante par longues parcelles (afin de permettre l'utilisation des machines). Dès que les fleurs apparaissent, on les coupe afin d'aider au maximum les bulbes à grossir. En juin, lorsque les tiges sont fanées, c'est la récolte. Les nouveaux bulbes prennent alors la direction... de la Hollande.



Ph. Michel Lambert.

## UNE "BOMBE" A LA FOIRE DU CRESSON

La 5<sup>e</sup> « Foire du Cresson » s'est tenue, voici quelques jours à d'Huison-Longueville, en Seine-et-Oise, dans une région où abondent, d'ailleurs, les cressonnières... Elle a été marquée par un événement extrêmement important pour tous ceux qui exécutent ce rude métier : la première présentation en public et l'expérimentation (concluante) d'une « machine à faucher le cresson », fonctionnant avec un système d'aspiration et une lame coupante. Le cresson coupé est livré en sachets plastiques, prêt à être dégusté sans aucun épéchage.

Cette machine va révolutionner la culture. Les ouvriers des cressonnières passaient jusqu'à maintenant une grande partie de leur temps à la cueillette, extrêmement pénible, à genoux sur une planche enjambant les bassins...



### SOUS UN PA... SOUS UN PARAPA...

Sous un parapluie. L'imagination des créateurs d'ombrelles et de parapluies est inépuisable... presque autant que les citerne du ciel, qui pourtant font bonne contenance.

Voici donc le parapluie crinoline.

Très joli d'ailleurs, mais qui protège des intempéries ou du soleil la charmante petite poupée perchée au faite du manche ?



### ŒUF FRAIS (MAIS PAS DU JOUR)

Un maçon de Moissac a découvert dans les entrailles d'un vieux mur qu'il démolissait, un œuf de grosseur moyenne (on pourrait même dire moyenâgeuse). Sur l'œuf très bien conservé d'ailleurs on a pu lire cette inscription M. 1373. Comme quoi, les inventeurs du réfrigérateur n'ont rien inventé.



### A QUI SE FIER ?

Les gangsters assaillent à Blanc-Mesnil (Seine-et-Oise) un encaisseur. Ce dernier paraît bien honnête (et comment ne le serait-il pas ?). Oui ! Naïfs que vous êtes — cet encaisseur n'était qu'un escroc. La preuve c'est qu'il dit à ses gangsters : « Vous voulez ma sacoche ? Elle est sur le siège de ma voiture. » Les gangsters s'en emparent et s'enfuient. Mais ladite sacoche ne contenait que de vieux papiers sans valeur. La vraie sacoche, celle aux millions, se trouvait sous le siège. Les voleurs furent bien volés. A qui se fier bon sang ?



### PIPE : NOM FÉMININ

La grammaire nous l'avait déjà appris, mais cela va être encore plus vrai depuis que les dames se mettent, elles aussi, à tirer sur la bien-aimée « bouffarde ». On commence en effet à trouver sur le marché des « pipes féminines » (en nylon) à tuyau très fin. On peut les placer aisément dans une petite trousse, harmonisée à la couleur du tailleur.

Une des adeptes de cette nouvelle mode est la romancière, Françoise Sagan qui laisse, rêveusement, s'échapper du fourneau de sa pipe de « merveilleux nuages ».

### LE BOTTIN DU COMPÈRE

Il n'y a rien de plus instructif que de feuilleter l'annuaire du téléphone ou le bottin. Voici par exemple quelques bonnes adresses relevées aujourd'hui à 16 heures sous obri.

- « O' Cabanon » : restaurateur ;
- « Olive » : produits exotiques ;
- « Yver » : rue de la glacière ;
- « Yver » : fourreur (de quoi se réchauffer un peu !).

# GALILÉE

## L'HOMME QUI AVAIT RAISON

Il y a toujours eu des hommes qui étaient en avance sur leur temps et à qui leur audace a joué plus d'un mauvais tour. Il y a toujours eu des hommes dont le rôle est d'être prudent et de n'avancer que pas à pas.

Ces deux catégories font rarement bon ménage, mais c'est peut-être dans leur double action que l'on trouve la vraie voie du progrès.

Galilée eut la malchance de découvrir le premier que le soleil ne tournait pas autour de la terre mais que c'était le contraire qui se passait. Ce titre de gloire lui restera à jamais. De cette constatation d'un fait, il eut peut-être le tort de vouloir tirer des conclusions philosophiques aventureuses.

Galilée fut aussi la victime d'un certain dogmatisme qui s'exerçait dans les domaines où il n'aurait jamais dû s'exercer. Quoi qu'il en soit, quatre siècles plus tard, l'Église, par la voix de Mgr Ottaviani, lui a rendu justice.

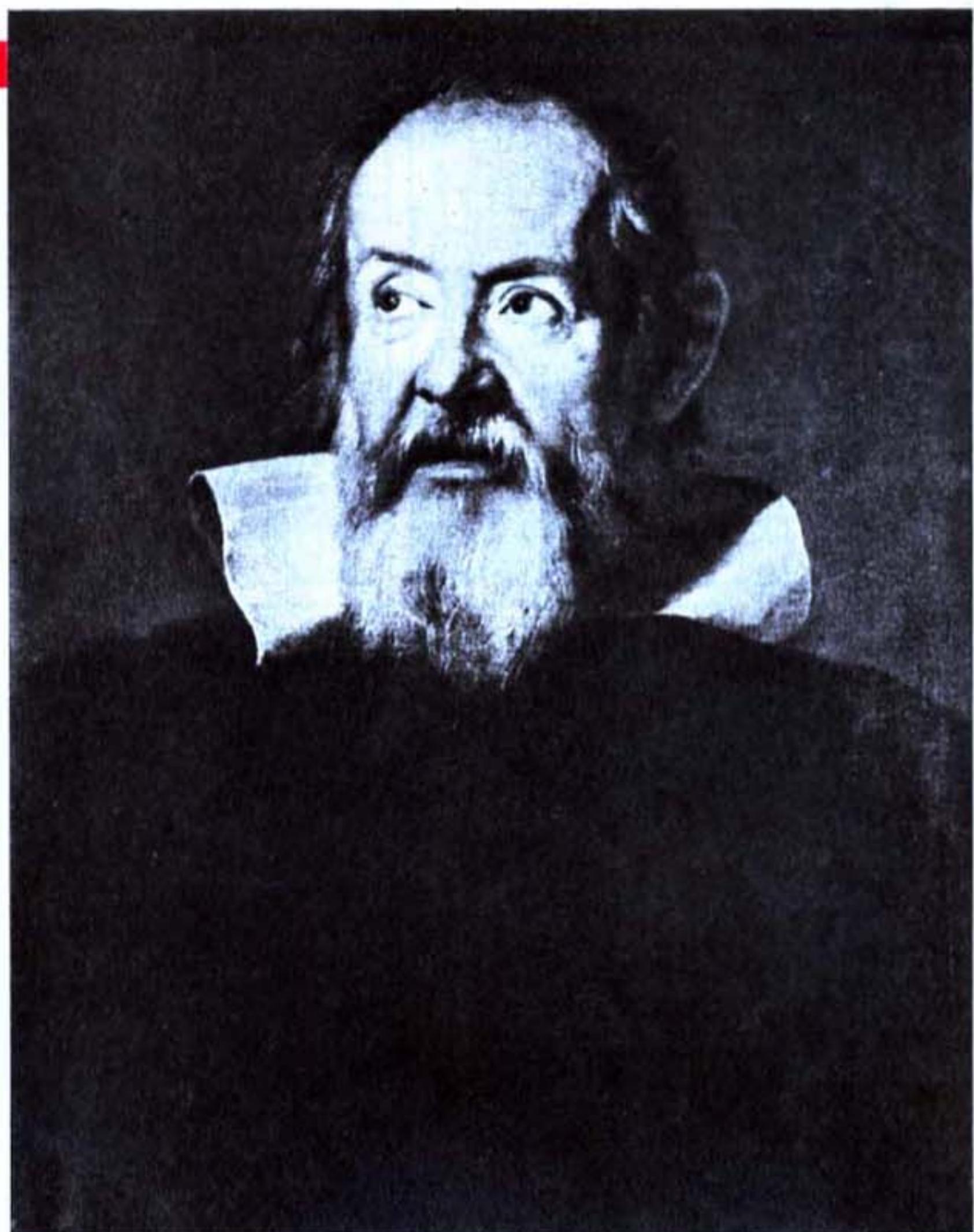


Photo GIRAUDON.

Récit de Guy HEMPAY.  
Illustré par RIBERA.

EN CE JOUR 1583, À PISE...  
UN JEUNE-HOMME DE 19 ANS,  
GALILEO GALILEI, SE REND  
À LA MESSE.



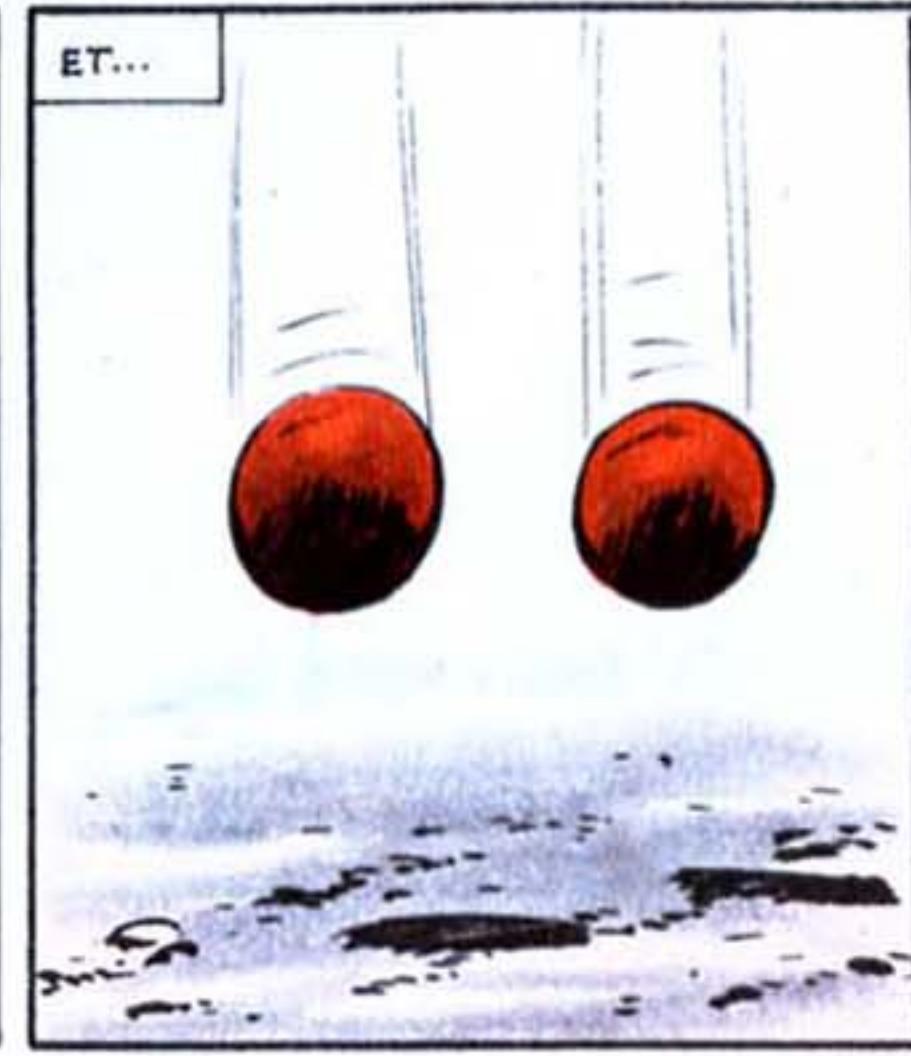
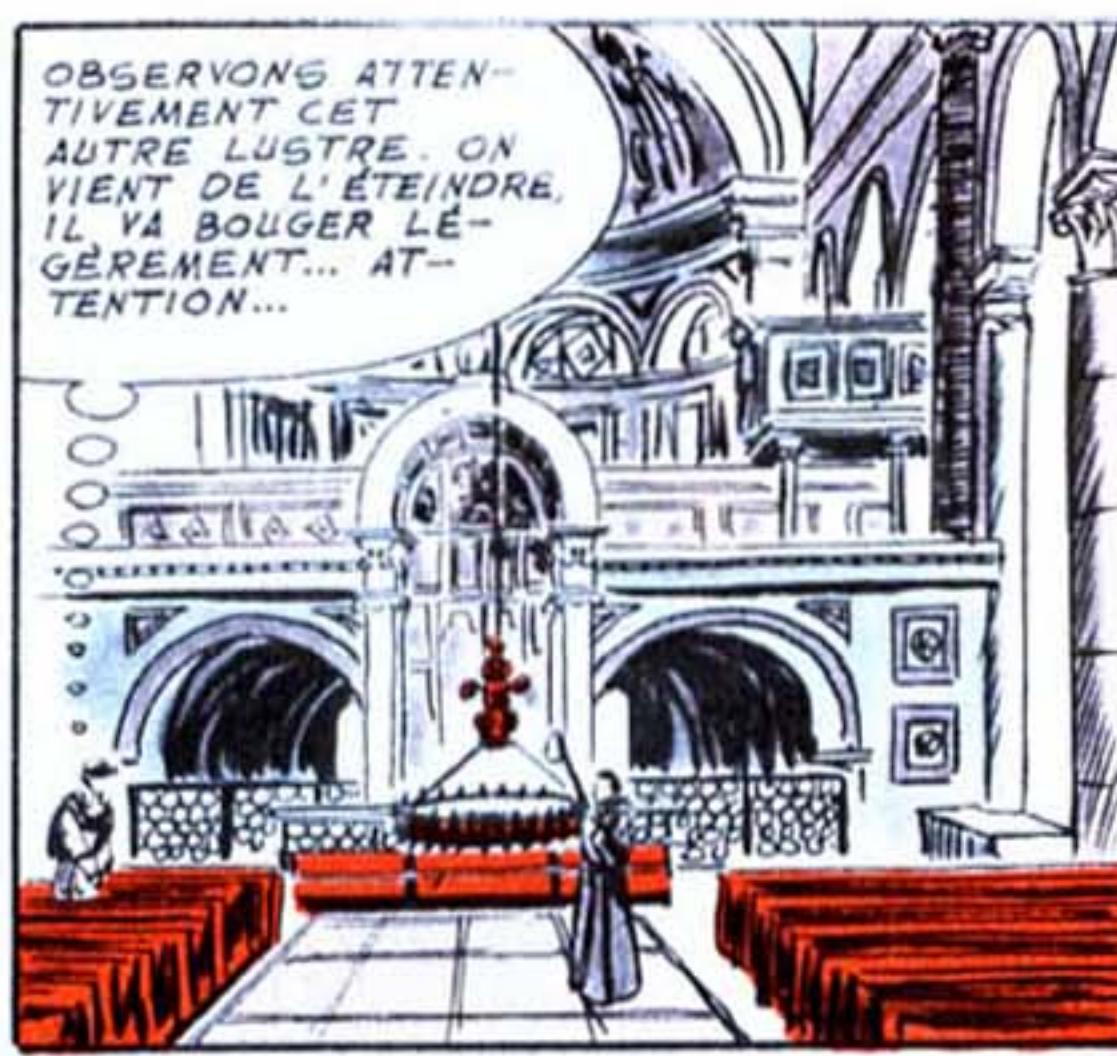
Soudain son attention  
est attirée par un lustre  
qui oscille légèrement.



DÈS LORS...

VOYONS... IL  
SEMBLE QUE LES  
OSCILLATIONS  
COURTES DURENT  
LE MÊME  
TEMPS QUE  
LES LONGUES...









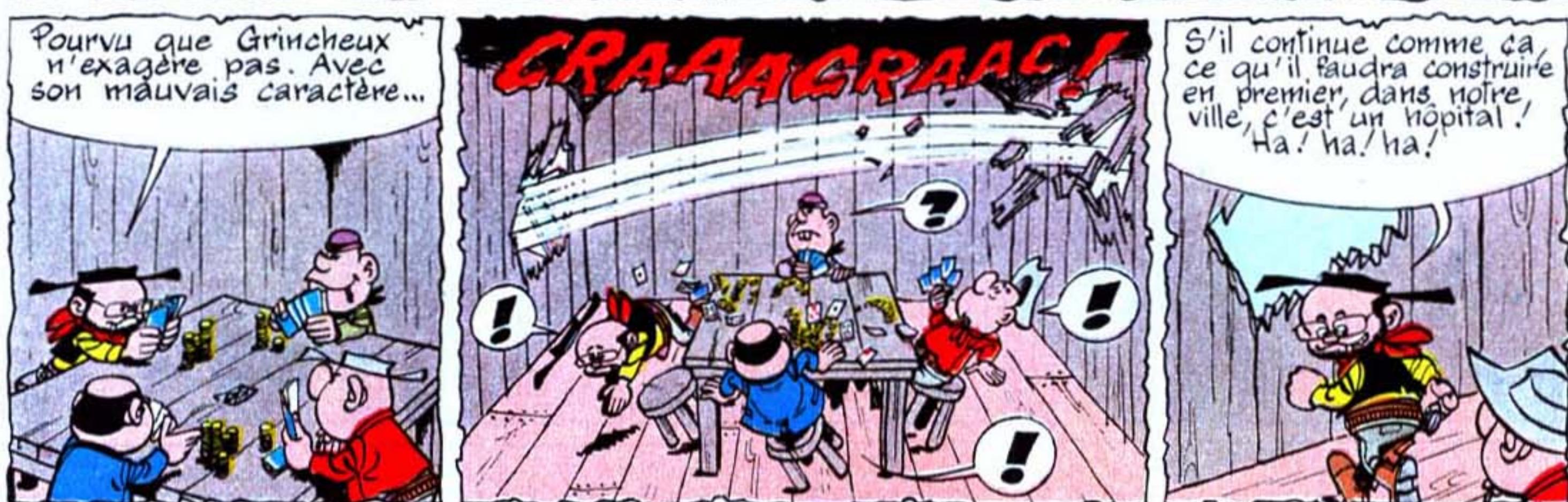
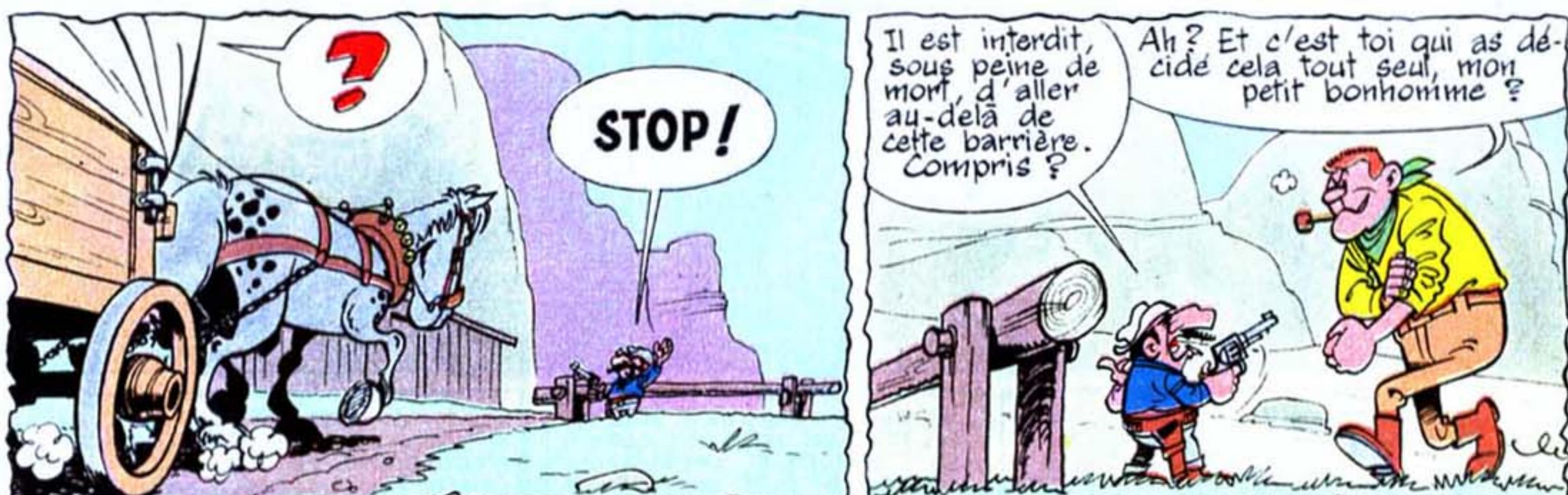


COMME LA PLUPART DES MOTS HIS-TORIQUES, SA FAMEUSE PHRASE: "E PUR-SI MUOVE!" ("ET POURTANT ELLE TOURNE!") EST FORT DOUTEUSE. ON PENSE QUE GA-LILEI NE L'A JAMAIS PRONONCÉE. NOUS AVONS CONSERVÉ L'ORTHOGRAPHIE ITALIENNE POUR "GALILEI" QUI, EN FRAN-CAIS, S'ÉCRIT: "GALILEE".

**Fin**



# CLIFFIE-PIG et les



7



RÉSUMÉ. — Jim et Heppy sont tombés dans un guet-apens tendu par Little Pig.

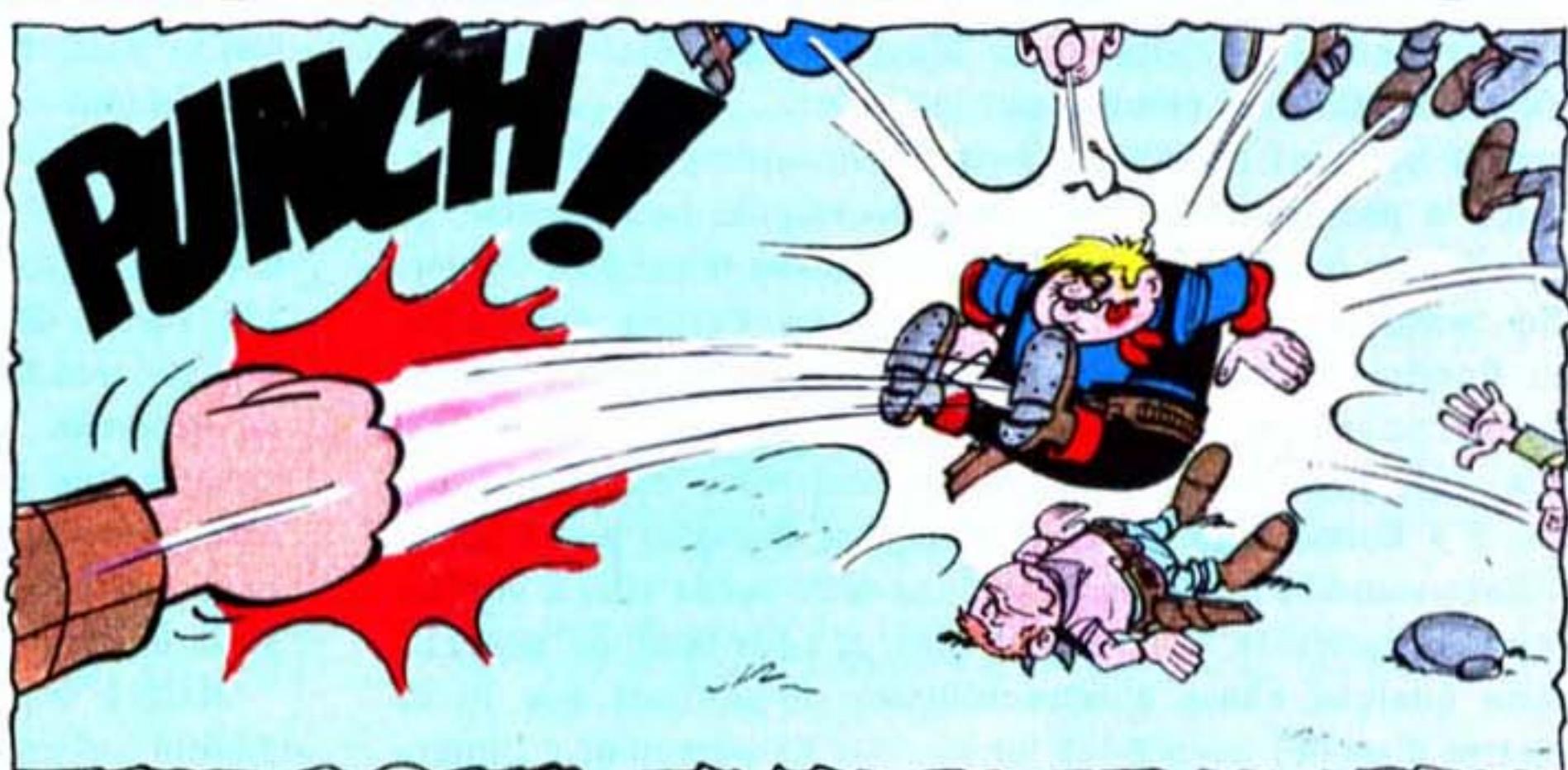
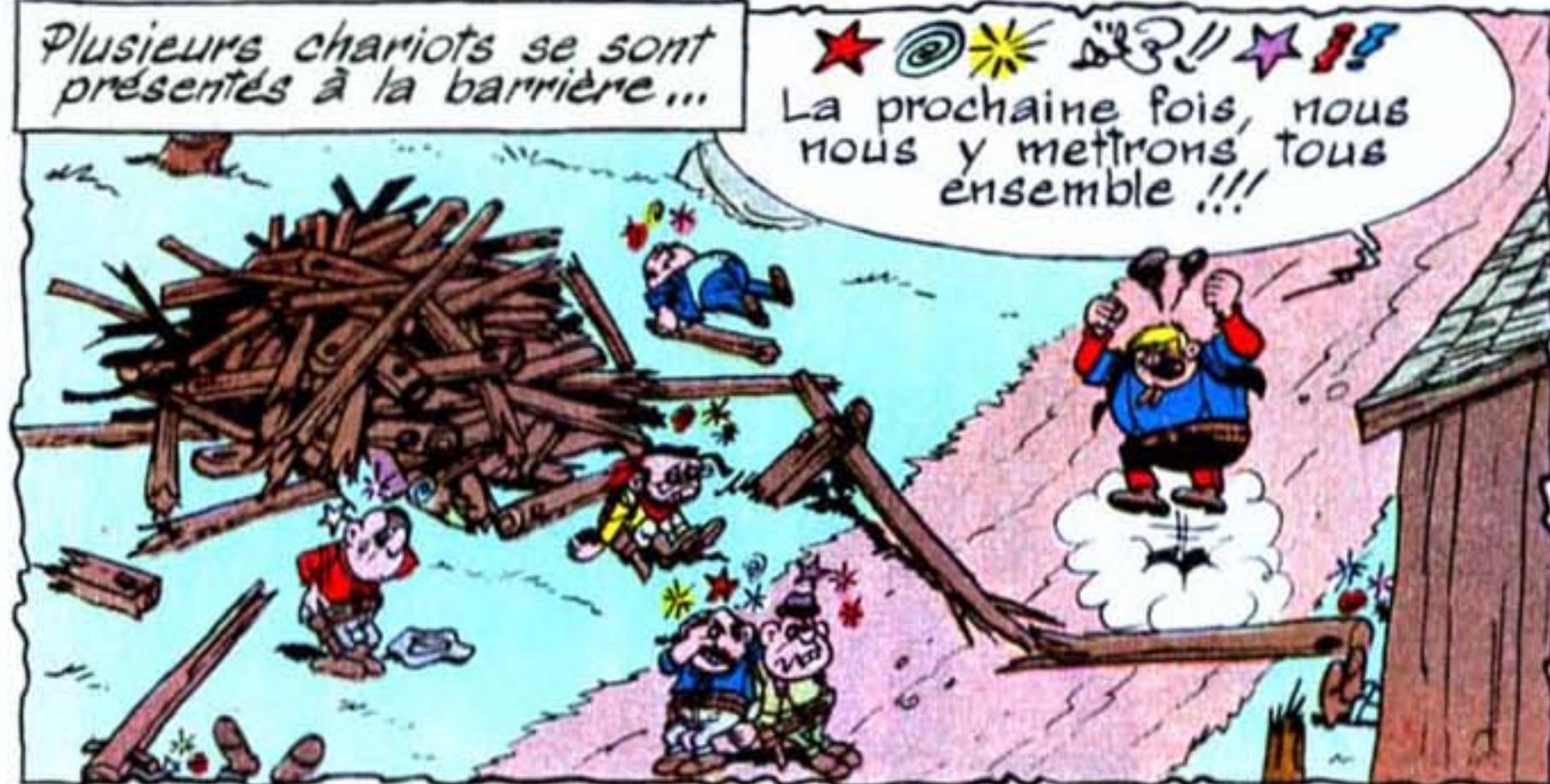
Par Pierre CHÉRY

Plusieurs chariots se sont présentés à la barrière...

La prochaine fois, nous nous y mettrons tous ensemble !!!

Plus tard...

Ah!... Celui-ci va payer pour tous les autres!





# A CHACUN

Dans le garage désaffecté qui était leur local, les cinq gars qui formaient la Troupe de l'Albatros se regardaient en silence. « Enfin quoi, dit Bruno Lampier le chef, — ou plus exactement « l'Animateur » — vous êtes décidés à la jouer cette pièce, oui ou non ? » Il y eut un murmure mou d'approbation. « Bon. Alors ? Qu'est-ce qui vous gêne ? Moi, je vous dis que nous allons écraser « les Trois Masques », faites-moi confiance. »

\*\*\*

Cette dernière phrase sonnait faux et le silence retomba. Enfin Patrice Courrier se décida : « Écoute, Bruno, nous ne sommes que cinq ; les Trois Masques sont dix. D'accord, c'est la qualité qui compte, pas la quantité... Mais quand cette qualité est mal distribuée, hein ? Par exemple, chez nous, il n'y a pas une fille. Pour jouer le rôle de la Princesse, je vais devoir me déguiser en femme ; tout le monde va rigoler. En revanche, personne ne rira lorsque Cartier apparaîtra en Bouffon du roi. Parce que Cartier il est peut-être sensationnel pour jouer les tragiques mais pour ce qui est de faire rire, zéro ; et c'est pas lui qui me contredira. Pas vrai, Cartier ? » Cartier approuva en silence et Courrier poursuivit : « Nous sommes une quinzaine dans cette petite ville à vouloir faire du spectacle. C'est plutôt rare. A nous tous, on pourrait faire quelque chose d'extraordinaire, il suffirait que tu te mettes d'accord avec Bourrier et... — Et puis quoi ? l'interrompit Lampier en criant. Si vous voulez aller chez Bourrier, aux Trois Masques, allez-y ! Mais ne venez pas me dire, après, que vous aimez le théâtre ! Il vous fera chanter du yé-yé, Bourrier, il vous fera faire des numéros de clown, des tours de chant, des « shows », comme il dit. Et ça vous plairait de faire ça ? » Lentement, Cartier se leva et vint devant Lampier. « Notre pièce ne dure qu'une heure, dit-il assez froidement. Si l'on voulait, il y aurait moyen de concilier les deux genres pour faire un spectacle consistant et varié. Chanter des chansons dans le style Brassens, après tout ça ne me déplairait pas, moi. Et peut-être que dans la troupe de Bourrier on trouverait un type qui jouerait mieux que moi le rôle du Bouffon dans notre pièce. L'ennui c'est qu'on ne se connaît pas assez. » Il se tut et tous regardèrent gravement Lampier qui maugréa, mal à l'aise : « Heuh... Concilier... Vous me faites rigoler... On ne peut rien concilier avec

un type comme Bourrier. » Alors Cartier éleva la voix et dit très sèchement : « La vérité, c'est que Bourrier et toi vous vous détestez. Et ça n'a rien à voir avec le théâtre ! »

\*\*\*

Au même moment, dans la vaste cave voûtée du grand-père de Laurent Bourrier, les six garçons et les quatre filles qui componaient la troupe des Trois Masques tenaient leur réunion. « Josyane, disait Bourrier de mauvaise humeur, tu chantes de plus en plus faux, on se demande comment tu fais... » C'est peut-être, répliqua Josyane, pincée, que je n'ai pas envie de chanter. — Tu as envie de quoi, alors ? » Elle hésita puis, carrément : « De jouer la comédie. — Ah, je vois ce que c'est, ricana Bourrier. On est tentée par les pièces poussiéreuses uniquement meublées de paroles de l'Albatros. On préfère le spectacle prétentieux et soporifique aux « shows » dynamiques et modernes. Certes, c'est peut-être plus facile. Quand je pense qu'il n'y en a pas un, parmi vous, qui soit capable de me chanter quelque chose dans le style de Brassens. A quoi sert que nous nous soyons cotisés pour acheter une guitare ? » Josyane toisa Bourrier et lui dit : « La question n'est pas là. La vérité, c'est qu'on pourrait faire bien des choses avec l'Albatros, mais Lampier et toi vous vous haïssez ! »

Malgré ces discussions, par un sentiment élémentaire de fidélité aucun des membres de l'Albatros ne pensait à abandonner Lampier, aucun de ceux des Trois Masques ne songeait à quitter Bourrier. Et les deux animateurs nourrissaient l'un pour l'autre un mépris sans nuance ; leur discorde avait atteint un point tel qu'ils évitaient de se rencontrer, car ils savaient que, s'ils se trouvaient en présence l'un de l'autre, ils se battraient.

\*\*\*

Or, il se rencontrèrent. Comme ça, bêtement. Un soir, ils se trouvèrent face à face à un angle de rue. Bourrier eut un haussement d'épaules et, passant devant son ennemi, poursuivit son chemin. Lampier le suivit mais n'osa point pourtant l'attaquer ; il décida d'attendre que la provocation vint de Bourrier. Mais celui-ci, de son côté, n'osait pas davantage se retourner ni s'arrêter. Ainsi ils marchèrent

# SON RÔLE



longtemps, sortirent de la ville et finirent par se trouver loin sur la Nationale, longeant le bas-côté herbeux de la route, près d'un ravin assez profond.

Et soudain ils s'arrêtèrent. Tous deux en même temps. Mais ils ne pensaient plus à se battre. Du fond du ravin leur parvenaient des gémissements.

Ils se regardèrent interdits, avec inquiétude ; et toute haine avait quitté leurs yeux. Puis, sans s'être concertés, en même temps, ils se mirent à fouiller le ravin. Dans le soir devenu presque noir, ils entendaient les gémissements intermittents s'approcher ; Bourrier heurta une bicyclette couchée dans l'herbe, les roues « en huit », le guidon faussé. Enfin Lampier découvrit un homme gisant dans le ravin, la jambe blessée. « Il a fait une chute là-dedans, il ne pouvait pas être vu de la route où ne passent que des voitures, dit-il. Nous arrivons à pic. Un garrot, vite ! » Bourrier déchira la manche de sa chemise, on fit un garrot ; puis les deux gars retournèrent sur la route, arrêtèrent une voiture qui fit aussitôt demi-tour pour foncer vers la ville d'où, moins d'un quart d'heure après, surgirent une ambulance et un car de police-secours.

\*\*\*

A l'hôpital de la ville, après une transfusion, le blessé reprit pleinement connaissance et demanda à voir ses deux sauveurs qui attendaient dans le couloir. « Les gars, leur dit-il, vous m'avez tout bonnement sauvé la vie. Je ne suis pas riche, pourtant je voudrais vous marquer ma reconnaissance. Qu'est-ce que je peux faire pour vous ? Quoi que vous me demandiez, jamais je n'en ferai assez. » Bourrier et Lampier se regardèrent, comme tout à l'heure, près du ravin. « Rien, Monsieur, dit Lampier en souriant. Je pense que vous avez fait l'essentiel, pas vrai, Bourrier ? — L'essentiel ? dit l'homme sans comprendre. — Oui, répondit Bourrier. Lui et moi, on était ennemis pour des questions... oh, pour des questions sans importance. On est différents de goût, de tempérament, quoi. Alors, on croyait que nous deux, ça pourrait jamais coller. Et puis... — Et puis, poursuivit Lampier, il s'est produit quelque chose de vraiment sérieux et on s'est aperçu alors que le fait d'être différents, ça ne comptait plus du tout. Même que, au contraire, c'est peut-être mieux... »

Ainsi naquit l'« Albatros masqué », troupe de quatre filles et onze garçons. Leur programme se composait, en première partie, de « shows » et de tours de chant, en deuxième partie, d'une pièce historique. Chacun pouvait enfin tenir le rôle qui lui convenait et le succès fut complet car, selon un adage bien connu des gens du spectacle, quand on veut plaire AU public, il faut savoir plaire à TOUS les publics.

Mais combien ce succès prenait, pour Lampier et Bourrier, une dimension minuscule à côté de la cause dramatique qui avait cimenté leur amitié et leur association ; ils y reconnaissent cependant une valeur symbolique et, en entendant les applaudissements, dans les coulisses, Lampier dit à Bourrier : « Ce doit être comme ça pour tout... Il faut quelque chose, à la base, qui nous force à y voir clair. Car enfin, sans cela, nous étions libres de continuer à nous détester... — Je ne pense pas, répondit Bourrier, qu'on puisse d'ailleurs être libres en se détestant... »

Jean-Marie PÉLAPRAT.

L'histoire que vous venez de lire n'a jamais existé telle qu'elle est racontée. Elle est le résultat de tout un ensemble d'observations et de faits pris sur le vif, dans la vie de tous les jours.

Mais cette histoire a été écrite pour vous, lecteurs de J 2 Jeunes. Elle a un message pour tous ceux qui essayent de faire quelque chose de bien avec leurs camarades. Son message le voici :

« Depuis la première Pentecôte, l'Esprit d'Amour du Christ est toujours à l'œuvre dans le cœur des hommes. »

Bien sûr, sa manifestation est moins bruyante et fracassante, mais le résultat est toujours le même. Les hommes sont transformés. Ils reprennent courage et confiance, ils savent pardonner et partager, ils s'unissent pour faire quelque chose ensemble. Ils sont témoins de l'Amour du Christ.

Ainsi vous reconnaîtrez le Saint Esprit à ses œuvres. Là où est l'Amour, là est le Saint-Esprit. La Fête de la Pentecôte n'est pas d'abord une cérémonie, c'est la fête de l'Esprit d'Amour qui continue à changer le cœur des hommes pour leur permettre de s'aimer et de vivre en frères.

Abbé DEVIN.

# SA MAJESTÉ LE BULLDOZER

"avez-vous vu mes buttes  
et mes ronces? et mes trous?"  
semble dire le terrain vague,  
mais quel est ce rugissement?  
sa majesté le bulldozer entre en scène.  
mais, d'un coup, il s'arrête, hésite un peu  
nous voilà et il fonce!  
et les buttes maîtres du terrain  
et vont s'affaler dans les trous.  
ils vont aux gars du bâtiment,  
ils vont construire la ville nouvelle.  
**Jean-Pierre, gars du bâtiment.**



\* Découpe cette belle image. Elle sera une magnifique décoration pour le mur de ta chambre.



**Gratuit!  
un cadeau  
de jean-pierre**

Découpe et envoie-moi vite ce bon. Tu recevras un grand panorama dépliant et en couleurs de mon chantier. Tu y verras en pleine action : grues, camions-bennes, dumpers, scrapers, bulldozers, pelles mécaniques, la gigantesque centrale à béton! Un exceptionnel reportage en couleurs.



ton ADRESSE (Rue) ..... N° .....

Ville ..... Dépt ou Arrt .....

## BON A DÉCOUPER



J2J, 3

et à renvoyer à Jean-Pierre, gars du bâtiment  
Boîte Postale 10-08 PARIS 8<sup>e</sup>

indique ci-dessous en majuscules :

ton NOM .....

ton PRÉNOM .....

UNIPRO

# JEUX-JEUX-JEUX

## RÉBUS

Qui



Un dicton connu est caché dans ce rébus. Le trouves-tu ?



QUEL  
EST CE  
BLASON ?

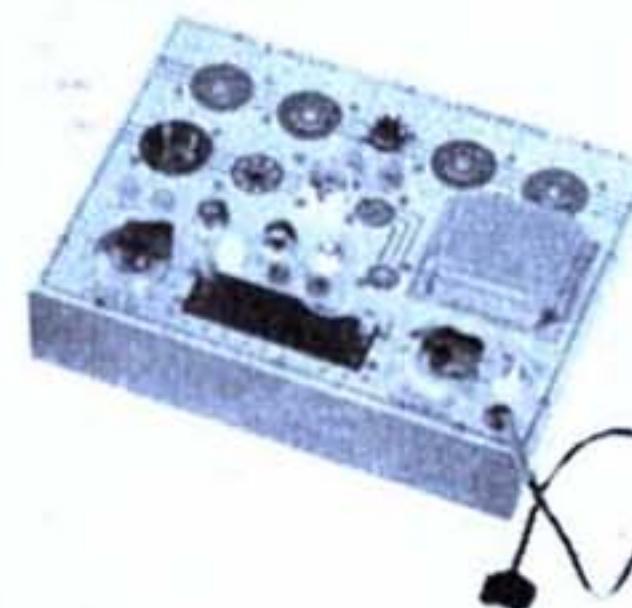
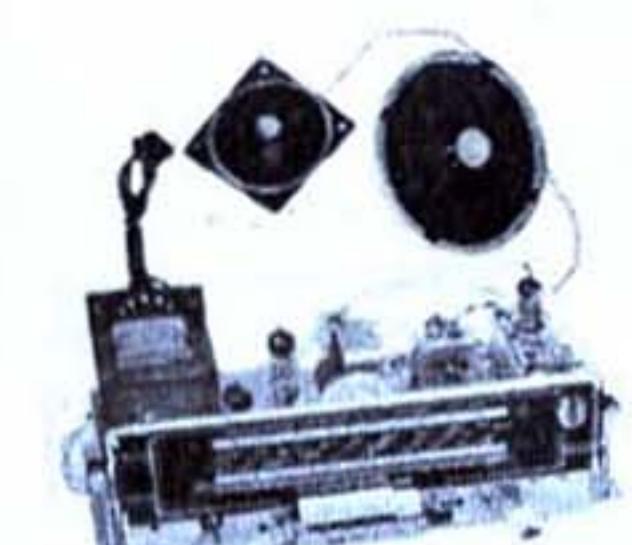
« De gueules à trois coeurs de lys d'argent : au chef cousu d'azur chargé de trois fleurs de lys d'or. Le siège de cette ville par les Anglais, en 1429, est demeuré célèbre. »

SOLUTIONS

QUEL EST CE BLASON : Orléans (Loiret).

RÉBUS : Qui donne tout, donne deux fois. (Qui - do - nœud - têtu -

VOUS recevrez  
tout ce  
qu'il faut



50



**EURELEC**  
INSTITUT EUROPÉEN D'ÉLECTRONIQUE

Toute correspondance à :  
**EURELEC-DIJON (Côte-d'Or)**  
(cette adresse suffit !)

Hall d'information :  
31, rue d'Astorg - PARIS 8<sup>e</sup>  
Pour le Bénélux exclusivement :  
Eurelec - Bénélux  
11, rue des Deux Eglises BRUXELLES 4

**BON**

(à découper ou à recopier)

Veuillez m'adresser  
gratuitement votre brochure  
illustrée C V 55

NOM .....

ADRESSE .....

PROFESSION .....

(ci-joint 2 timbres pour frais d'envoi)



# D'ÉPINAL

## TOIRE EN BANDES

épreuves étaient tirées sur une presse à vis, en bois, semblable au pressoir des vignerons. Les encres étaient broyées dans des mortiers et le papier venait des moulins d'Arches et de Docelles. Les couleurs étaient appliquées à la brosse à travers les pochoirs découpés dans d'épais cartons. Il fallait employer autant de cartons que de couleurs.

Un matin, Jean-Charles Pellerin apprit qu'un de ses concurrents de Strasbourg venait de mettre au point un nouveau procédé : la stéréotypie. Il prit aussitôt la diligence et demanda à jeter un coup d'œil sur les plans de la machine. On le lui refusa. Il glissa 500 francs à un ouvrier pour traverser seulement l'atelier. De retour à Épinal, il transforma de fond en comble son imprimerie.

## LA HAINE DU KAISER

En 1816, la Restauration réprima avec sévérité la diffusion de toute image se rapportant à la Révolution et à l'Empire. Les aigles ornant les shakos et les gibernes furent grattés. Un matin, la troupe cerna l'atelier, tous les bois anciens furent saisis et brûlés tandis que le directeur était condamné à six mois de prison.

Par la suite, un ouvrier fort habile, Antoine Geordin, réussit à recréer toutes les images interdites qui furent rééditées. Les images Pellerin devaient devenir le plus ardent propagateur de la légende napoléonienne.

Lorsqu'en 1870 les troupes bavaroises entrèrent dans Épinal, elles se rendirent aussitôt chez les Pellerin et détruisirent leur imprimerie de fond en comble.

Les hostilités terminées, les artistes immortalisèrent les faits d'armes des troupes françaises et des francs-tireurs et ridiculisèrent les soldats et officiers allemands. Le Kaiser Guillaume II avait voué aux images d'Épinal une haine féroce.

— Si, un jour, mes troupes entrent dans cette ville, il ne restera pas une seule pierre debout de l'imprimerie Pellerin, dit-il.

Aujourd'hui, les journaux pour la jeunesse font à ces images désuètes, mais charmantes, une redoutable concurrence.

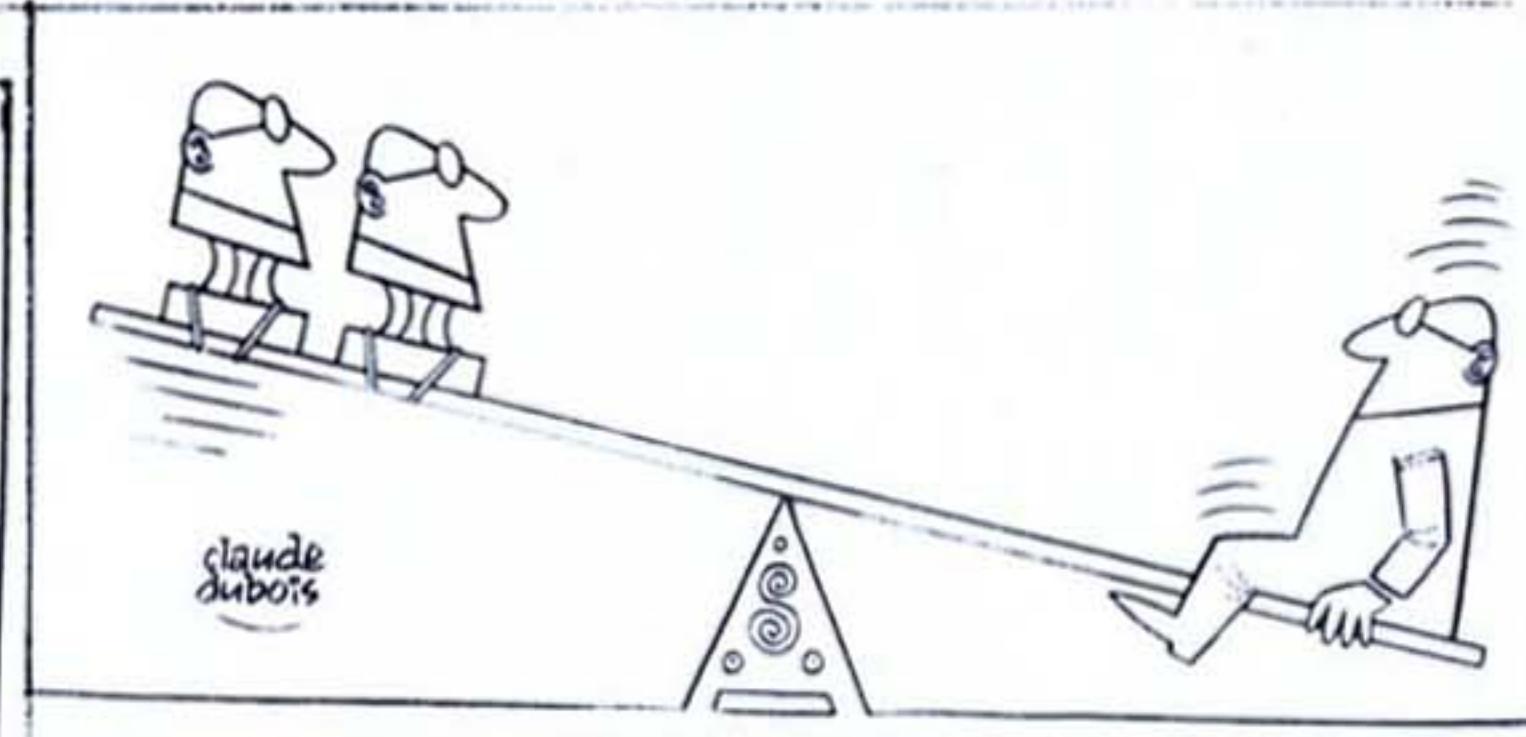
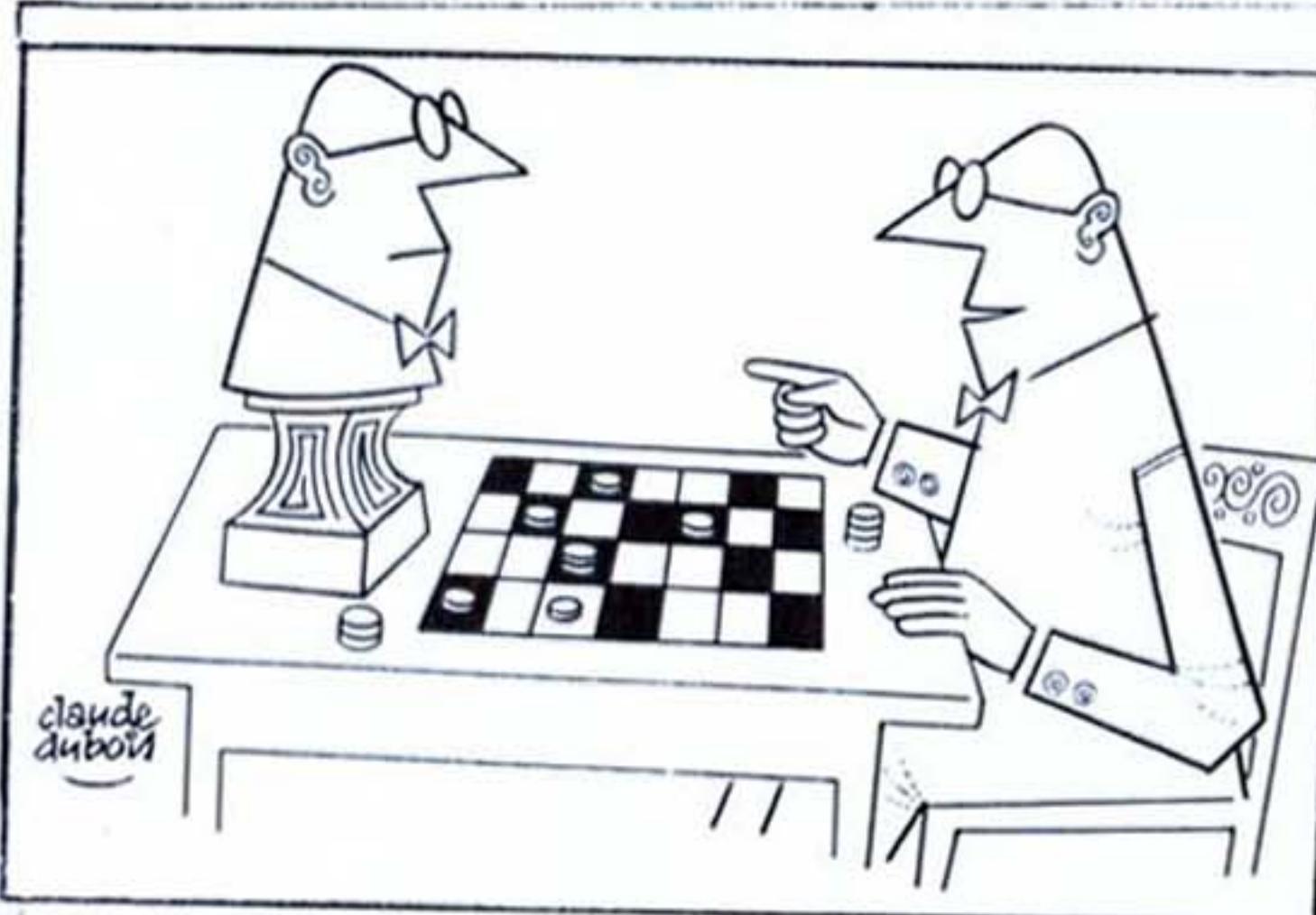
Certaines, devenues très rares, notamment les batailles de Napoléon rehaussées d'or, sont, lorsqu'elles sont d'origine, c'est-à-dire du premier tirage, cotées à des prix incroyables.

L'immeuble du musée départemental d'Épinal a été heureusement débarrassé des carcasses poussiéreuses d'animaux qui l'encombraient inutilement, lesquelles ont été remplacées par 20 000 planches anciennes et de nombreux bois originaux faisant ainsi de la demeure le Musée International de l'Imagerie.

George FRONVAL.

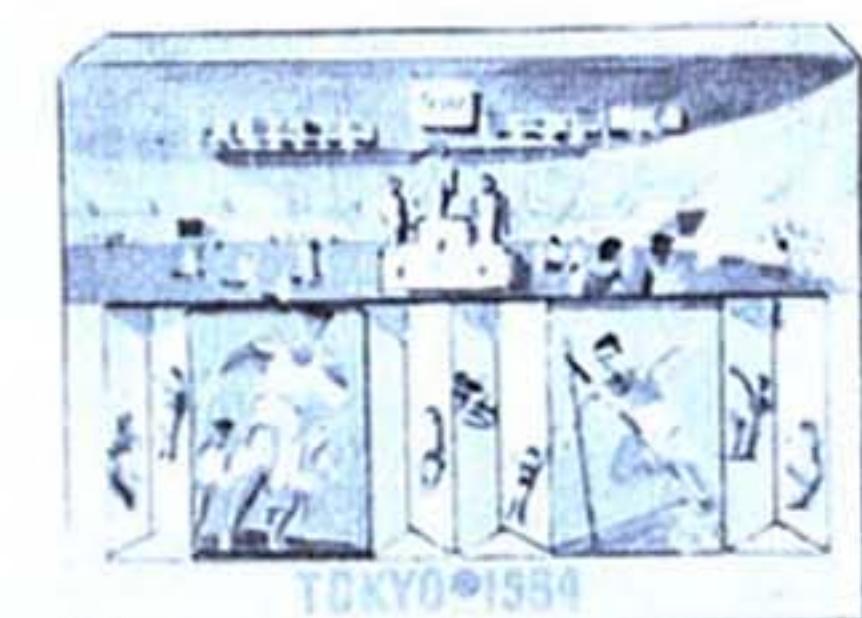
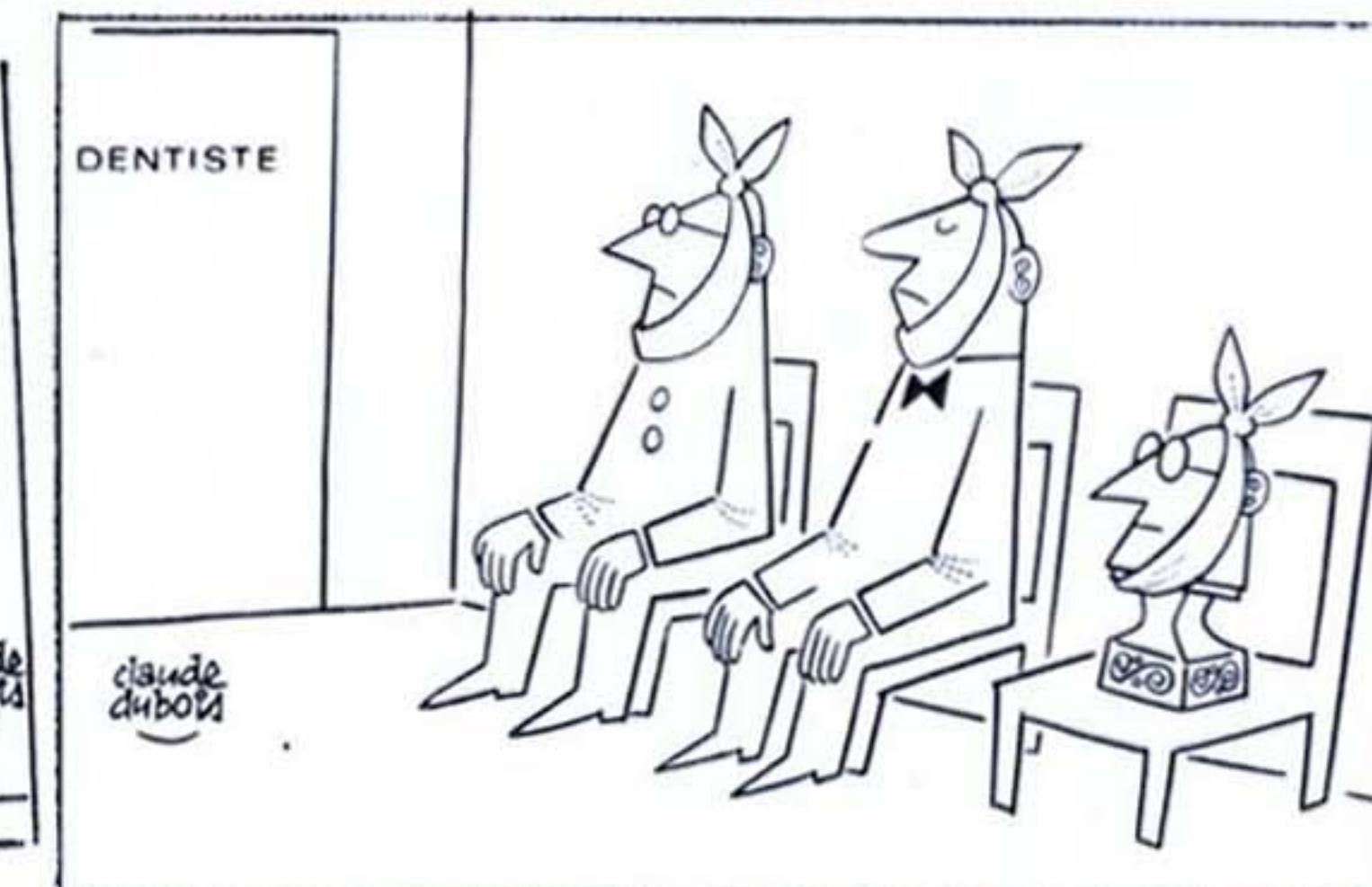
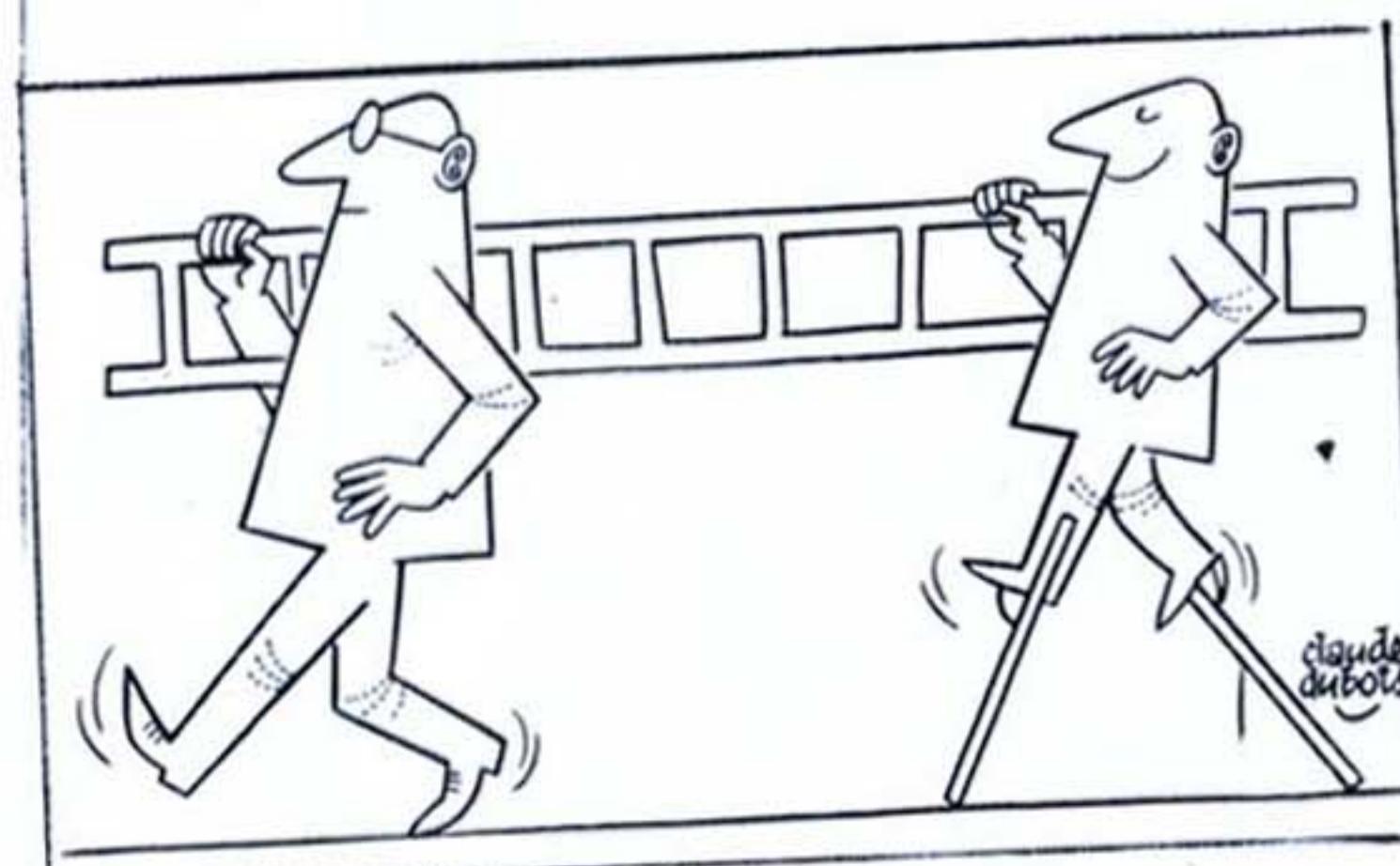
#### **Documents collection de l'auteur.**





## HUMOUR

Sans  
légende.



As-tu commandé le Podium Olympique (51 x 45 cm.) ?

# NESQUIK

NESQUIK qui chocolate instantanément le lait... même froid, t'offre avec ce podium 5 athlètes en métal verni pour commencer ta collection des meilleurs athlètes du monde. Avec ce Podium, tu recevras les renseignements pour obtenir ensuite une brochure, un disque et un jeu extraordinaire: la Piste Olympique. Découpe dès aujourd'hui le bon ci-dessous et envoie-le à NESQUIK B.P. 49 - NANTERRE (Seine), en joignant 12 timbres à 0,25 F ou 10 timbres à 0,30 F.



### BON A DÉCOUPER

NOM..... PRÉNOM.....  
ADRESSE : Rue..... N°.....  
Ville..... Dépt.....  
Désire recevoir le Podium Olympique.  
Je joins 12 timbres à 0,25 F ou 10 timbres à 0,30 F.  
Valable en France seulement.

## JOUE aux JEUX OLYMPIQUES



# SAAB "DRAKEN"

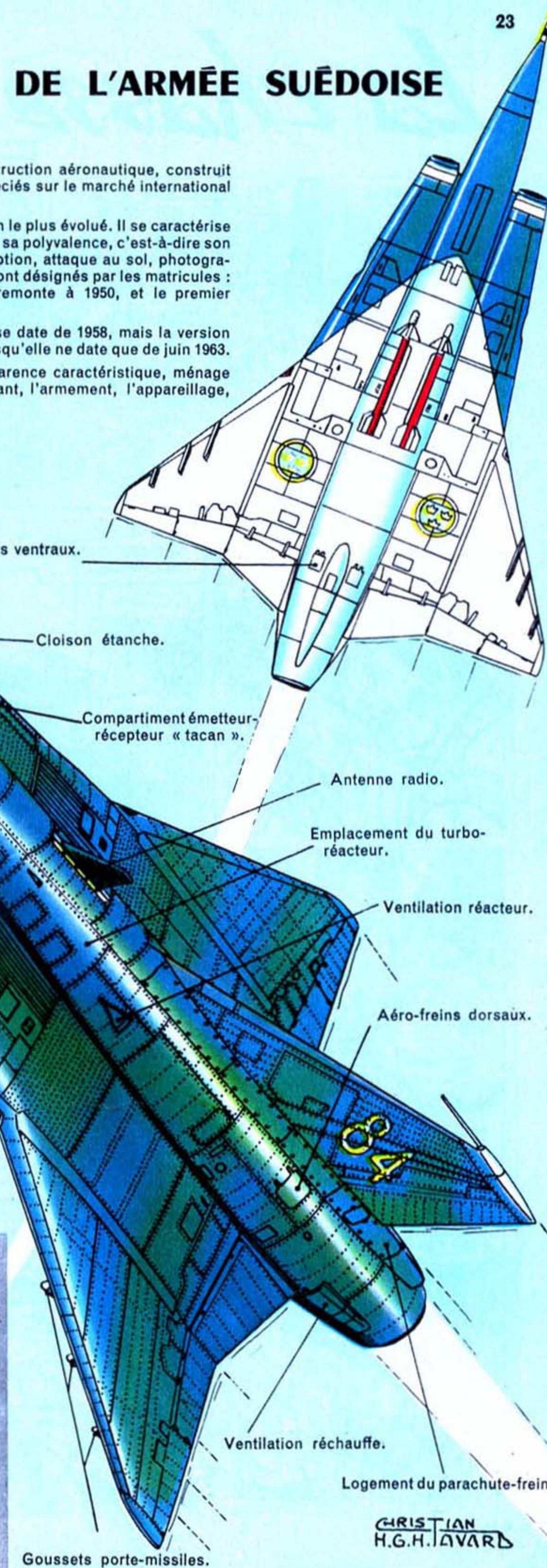
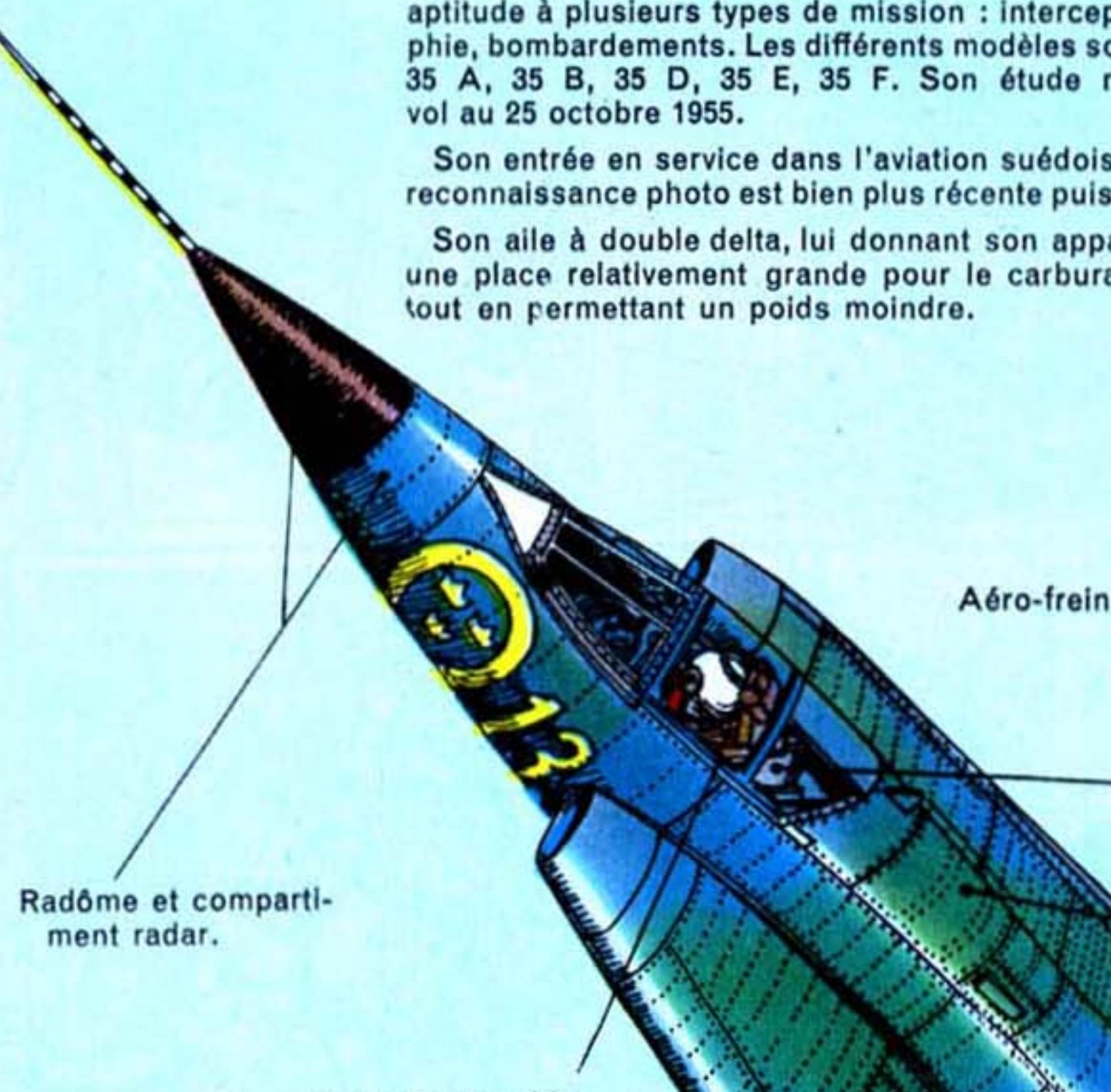
## CHASSEUR DE L'ARMÉE SUÉDOISE

La « SAAB », principale société de construction aéronautique, construit différents types d'avions particulièrement appréciés sur le marché international ainsi que des voitures.

Le « Draken » ci-contre est son modèle d'avion le plus évolué. Il se caractérise par sa voilure à double delta unique au monde et sa polyvalence, c'est-à-dire son aptitude à plusieurs types de mission : interception, attaque au sol, photographie, bombardements. Les différents modèles sont désignés par les matricules : 35 A, 35 B, 35 D, 35 E, 35 F. Son étude remonte à 1950, et le premier vol au 25 octobre 1955.

Son entrée en service dans l'aviation suédoise date de 1958, mais la version reconnaissance photo est bien plus récente puisqu'elle ne date que de juin 1963.

Son aile à double delta, lui donnant son apparence caractéristique, ménage une place relativement grande pour le carburant, l'armement, l'appareillage, tout en permettant un poids moindre.



### CARACTÉRISTIQUES

Envergure	9,40 m
Longueur totale	15,80 m
Hauteur au sol	3,90 m
Surface alaire	50 m <sup>2</sup>
Poids total en charge	9 t environ

**RÉACTEUR** : « Rolls-Royce » RB-146 avec réchauffeur « Flygmotor ». Puissance : 8 000 kg poussée. Vitesse maxima à haute altitude : Mach 2 soit plus de 2 200 km/h. Vitesse de croisière : 950 km/h. Longueur d'atterrissement : avec parachute-frein : 600 m.



# La chasse commence

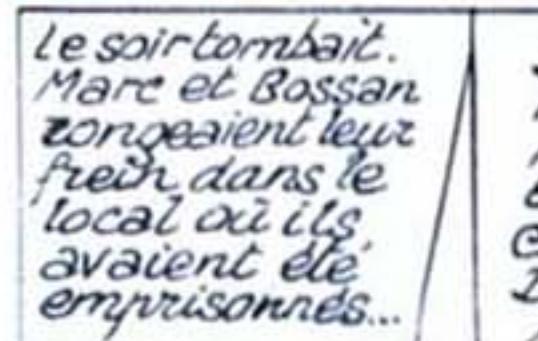
RÉSUMÉ. — Marc le Loup et Bossan sont sur les traces des pirates du ciel.

TEXTE DE J.-P. BENOIT —



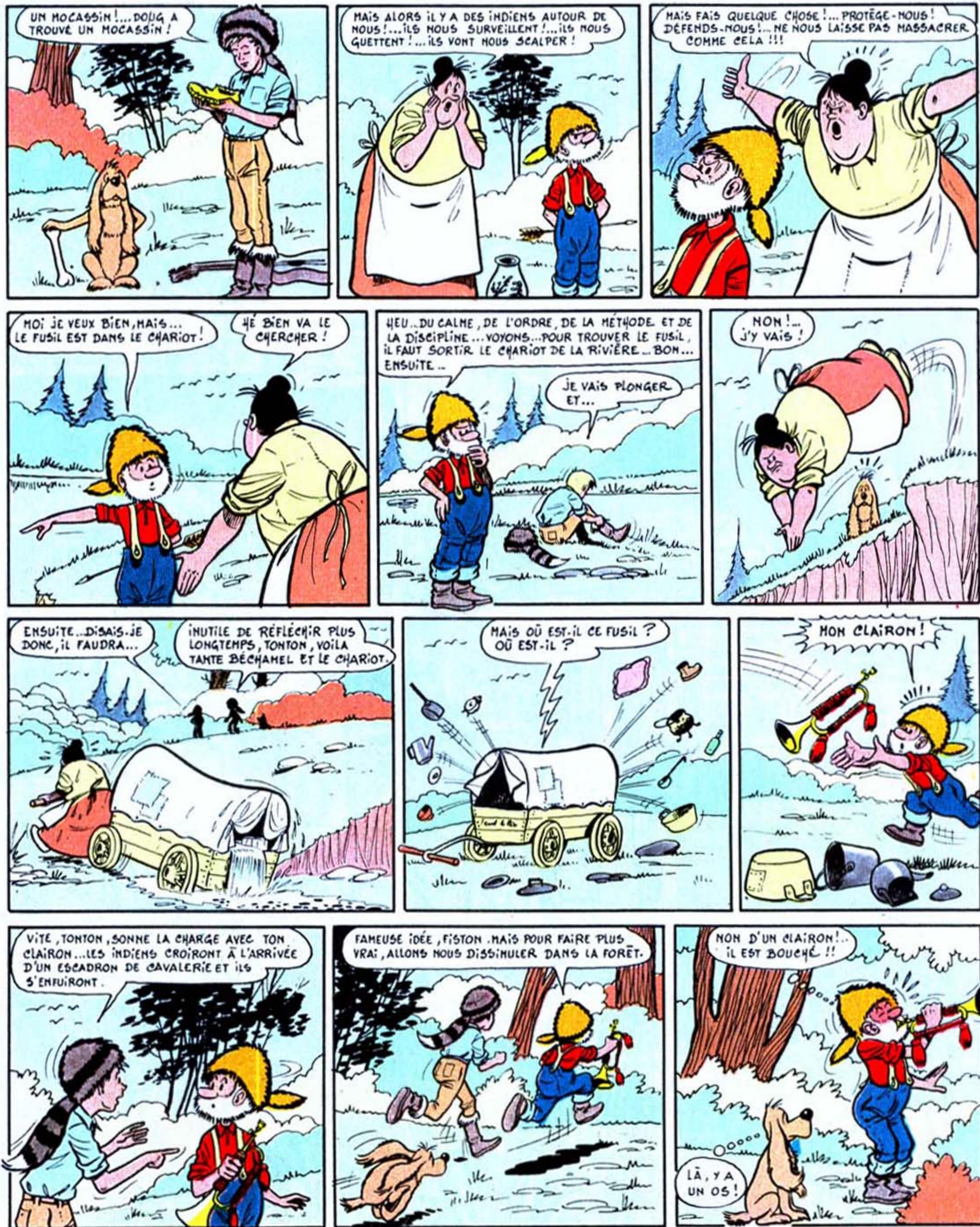
# à SINGAPOUR!

## DESSINS DE A. D'ORANGE





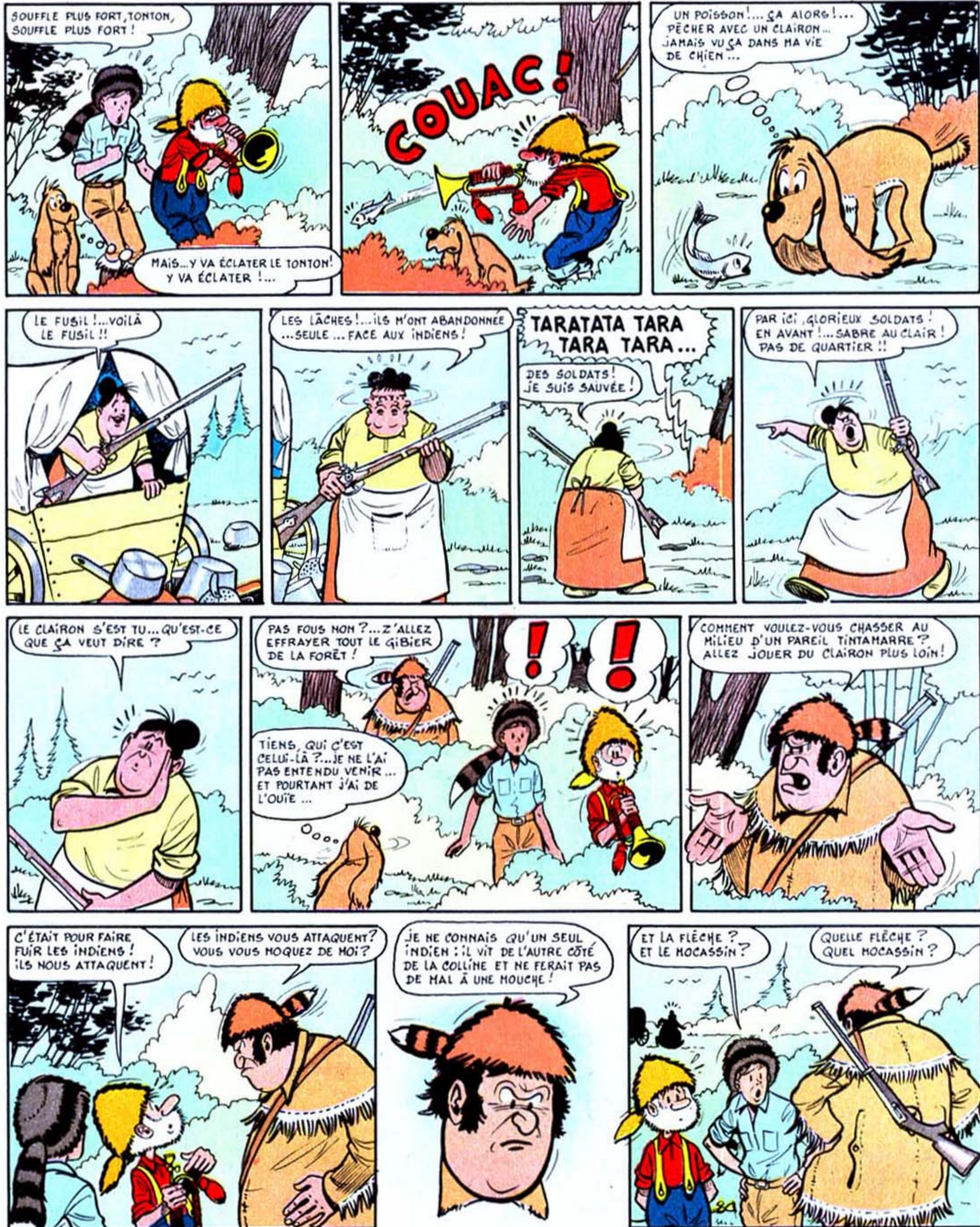
# TONTON MAGLOIRE



# "le trappeur"

RÉSUMÉ. — Tonton Magloire, avec son chariot, a fait un magnifique plongeon dans un lac.

PAR  
P. Bussemey.



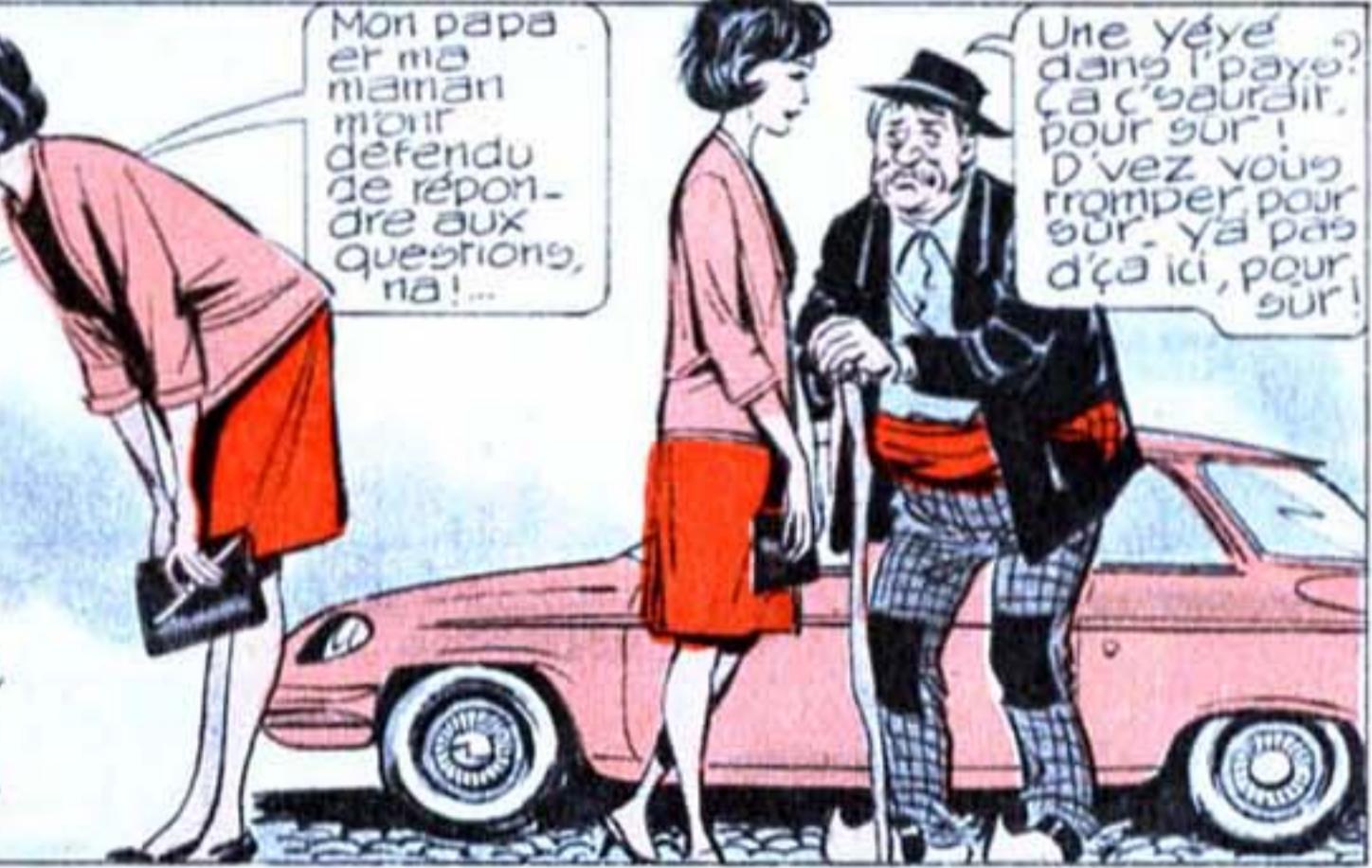
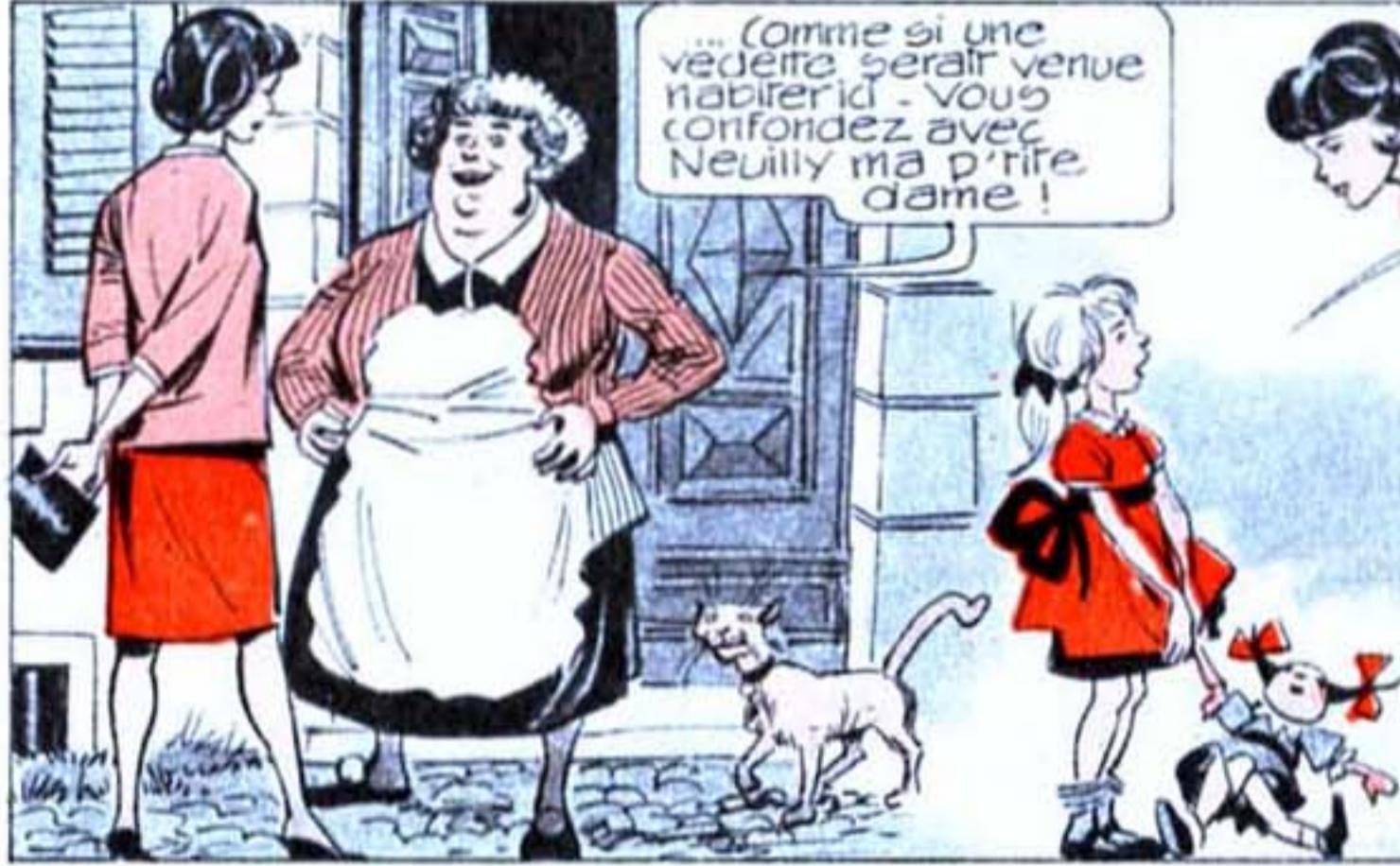
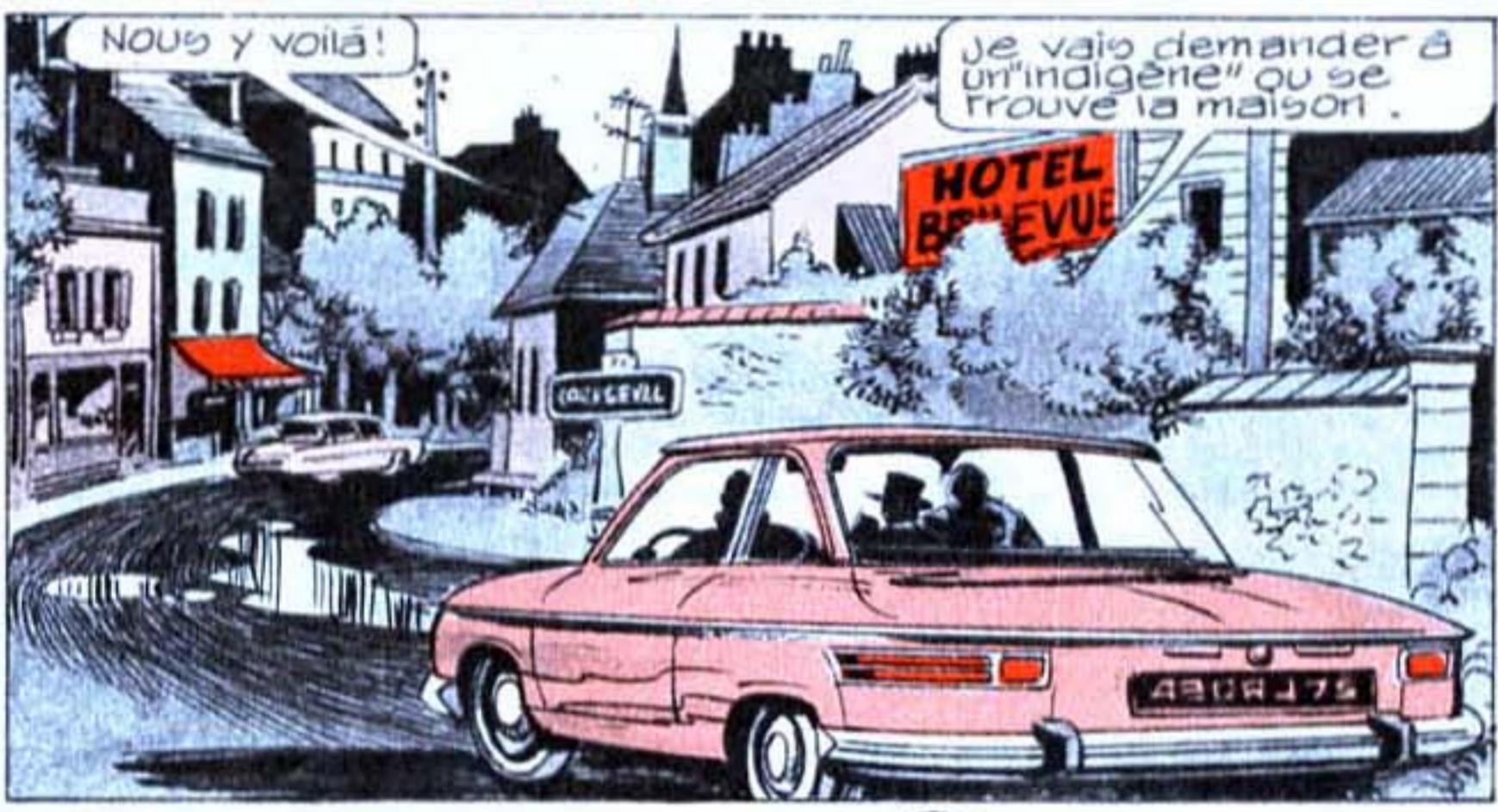
TEXTE DE:  
HERVÉ SERRE  
DESSINS DE:  
A-GAUDELETTE

# LES YE-YÉ SON



# DANS LA PEINE

RÉSUMÉ. — La célèbre chanteuse Clico a été kidnappée.



# Le banni de l'angis

TEXTE ET DESSINS DE GUY MOUMINOUX

RÉSUMÉ. — Harcelé par Arnury, Veillor de Froidmont cherche refuge dans une église.



## NOTRE FICHE SPORTIVE

# LE LANCEMENT DU POIDS

En athlétisme, le lancement du poids est un exercice qui consiste à jeter aussi loin que possible un boulet de fer du poids de 7,250 kg. Les règles sont simples. Le concurrent doit prendre son élan sur un terrain circulaire de 2 mètres de diamètre. Le poids doit partir de l'épaule sans balancement. Pour que le jet soit reconnu valable, il faut que le concurrent ne soit pas sorti du cercle. Dans un concours, chaque concurrent a trois essais.

1. Le lanceur se place le pied droit au milieu de la ligne délimitant le cercle. Il tient son poids bien au creux de la main. Dirige son bras gauche dans la direction du lancer et se concentre pour obtenir un bon résultat. Son pied gauche se balance lentement pour obtenir l'équilibre et pour amorcer le départ de l'élan.

2. Pour arriver à un jet convenable, il faut prendre son élan de telle sorte que rien de la force dépensée ne soit perdu. Pour cela, une fois l'équilibre et la concentration obtenus, fléchir le jarret droit, le poids étant bien ancré au creux de l'épaule.

L'élan s'obtient alors par une détente du jarret et on exécute un petit saut d'environ 50 centimètres sur la jambe droite. Le pied gauche est en l'air prêt à prendre contact avec le sol. Le bras gauche est toujours dans la direction du jet.

3. Le mouvement commencé se continue et l'élan s'accentue en portant le poids du corps en avant et en pivotant sur la jambe gauche. Le pied gauche repose sur le sol et le bras droit est prêt à produire son effort de propulsion. Le corps est droit, le bras gauche s'efface.

4. Le bras droit pousse le poids à cet instant. Le rôle des doigts est très important. Il faut bien tenir le doigt et donner un fouetter du poignet pour que l'engin ne s'élève pas. L'échappement du boulet doit se faire dans un axe de 45° par rapport au sol.

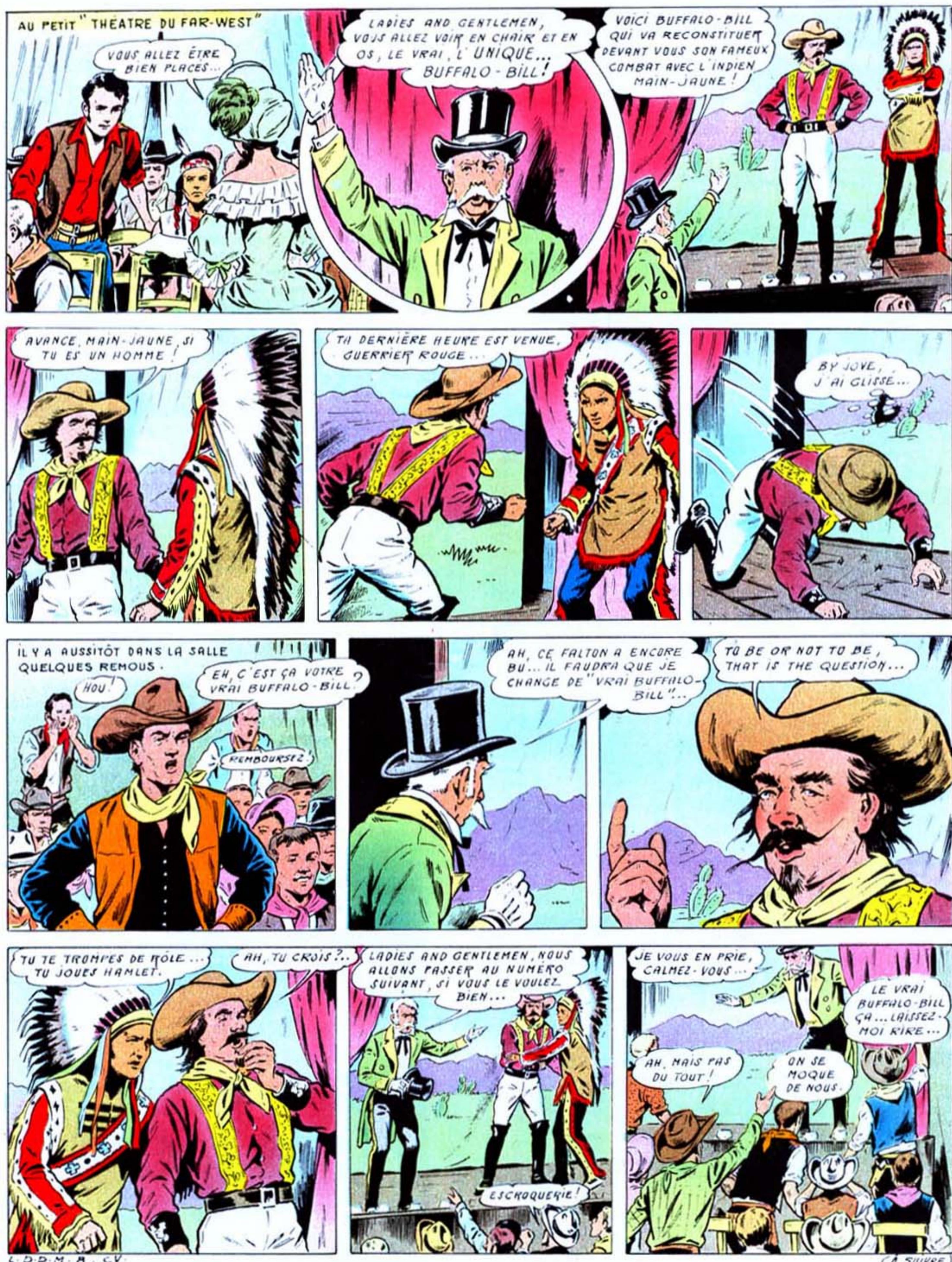
5. Le poids est sur sa trajectoire, mais pour vous le lancer n'est pas fini. Vous avez acquis un élan et maintenant il faut que vous le freiniez pour ne pas sortir du cadre imposé. Vous l'obtiendrez par une arrivée souple sur la jambe droite et en gardant l'équilibre grâce à un fléchissement du jarret droit et à un contrepoids effectué par votre autre jambe.

MARBOEUF.



Photos TERRIER.







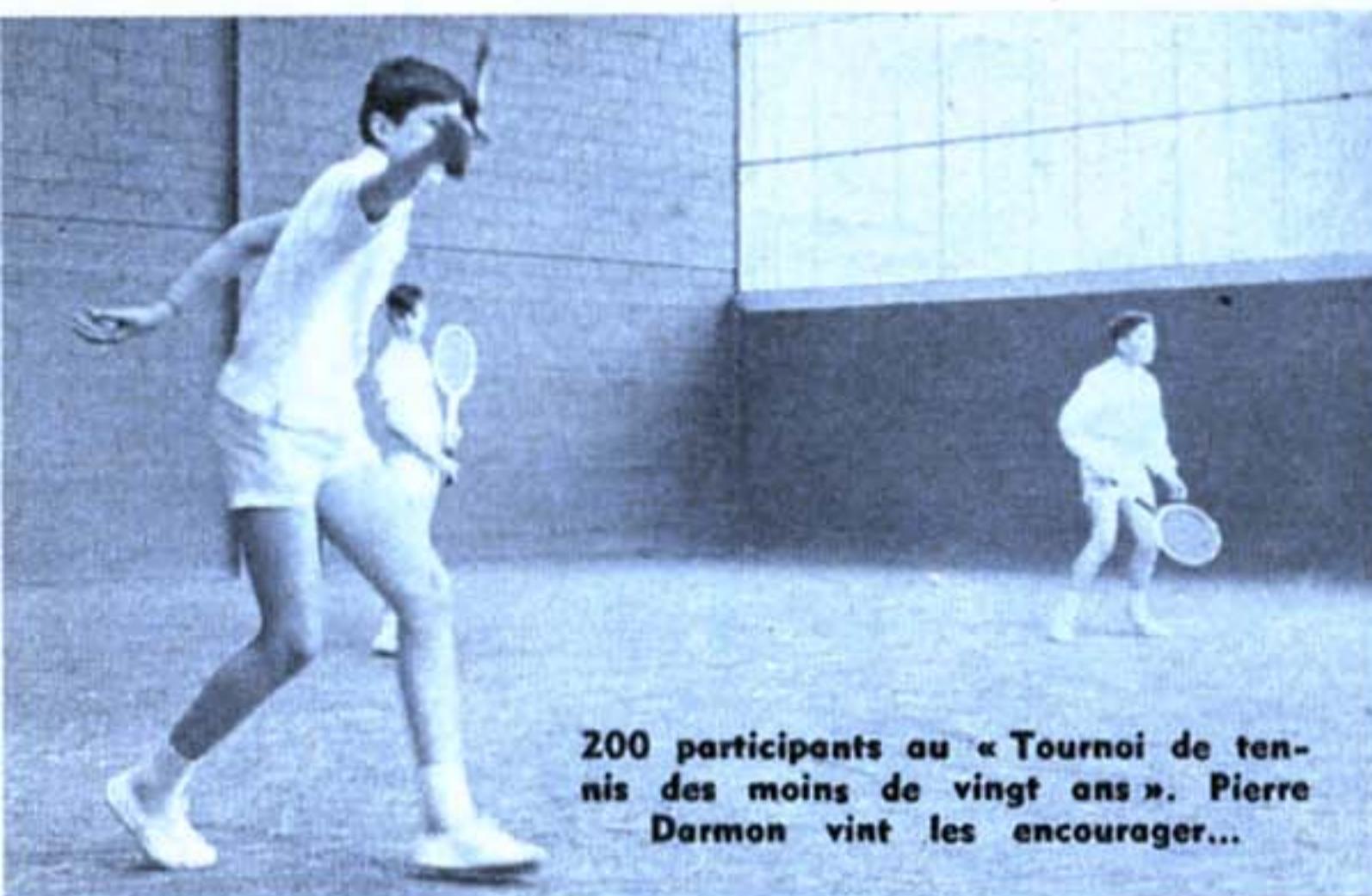
## "TEEN CLUB" DE COURBEVOIE : 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE



SUITE ➤



Sous les photos géantes de Sylvie Vartan, Enrico Macias et Gérard Melet (qui vint chanter pour le Teen Club), des membres du « Cosmo-Club » construisent une fusée.



200 participants au « Tournoi de tennis des moins de vingt ans ». Pierre Darmon vint les encourager...



Démonstration de karting.

## “TEEN CLUB”

### SUITE

**S**i par hasard vous passez un jour par Courbevoie, à l'ouest de Paris, il est à peu près sûr que vous y entendrez parler du « Teen Club ».

1 060 membres au dernier pointage. Des passionnés de rock, de twist, de musique moderne. A tel point qu'ils ont formé, entre eux, une bonne vingtaine d'orchestres qui, régulièrement, répètent leurs derniers succès dans quelques

pièces louées par la ville, au stade municipal. Dans leurs rangs, on compte des formations déjà célèbres : les Spacemen, les Shatons, les Ci-derant, les Shark's, les Mac Coys, les Alcibiades, les Madison-Guitares, les Vicomtes, qui remportèrent, l'an dernier, la « Guitare d'Or » à l'Olympia. Et pourtant, le « Teen Club » vient tout juste de fêter son premier anniversaire !

### Un “show” pour payer le loyer...

Ce jour-là, ils étaient à peu près 1 500, dans la salle du stade municipal archi-pleine. Tous les orchestres « maison », bien sûr, se produisirent, mais aussi le *West-Side Ballet*, le *Groupe Folklorique International*, une formation de danse de style, l'équipe locale d'Aïkido-Karaté (Un sport noble mais redoutable, sorte de judo de défense dont les adeptes sont

capables de tuer un homme d'un coup du revers de la main !)... Le soir, quand les dernières lampes furent éteintes dans la salle, non seulement tous les membres du « Teen » étaient heureux de cette formidable journée passée ensemble, mais les trésoriers respiraient : le prix des entrées allaient permettre de payer

le loyer des locaux à la ville et de financer, en partie, l'aménagement de l'Hacienda achetée par le club

à 75 km de Paris, pour y faire de l'équitation, du karting, du tir à l'arc ou du camping.

## Des fusées, du tennis, du théâtre...

Comment donc tout cela a-t-il commencé ? André Santini, vice-président, me l'a expliqué.

— *L'affaire est partie d'un cercle de jeunes, un peu plus âgés que les actuels membres du club, il y a quelques années. Nous avions formé un groupe qui exécutait des danses folkloriques dans les veillées, les kermesses... Un jour, nous avons rencontré le dirigeant d'un club amateur de danse de style. L'idée nous est venue de marcher la main dans la main. C'était il y a trois ans. Aussi bizarre que cela puisse paraître, c'est ainsi que le « Teen Club » est né.*

Un projet naît dans le petit groupe : animer les bals qui ont lieu dans la ville, où les jeunes suivent passivement ce que font les autres, dans un climat souvent bien lourd. Ils annoncent la fondation d'un club où les amateurs de rythmes modernes se retrouveraient entre eux dans une ambiance jeune et sympathique. Ils organisent une soirée, avec des disques. C'est assez morne, jusqu'à ce qu'un garçon amène un orchestre amateur, tout nouvellement créé. L'ambiance devient « terrible ». Les inscriptions pluvent. Le 26 mai de l'an der-

nier, c'est la naissance officielle du « Teen Club » : 1 000 jeunes (déjà !) font un triomphe à une « Twist-Partie » où se produisent 12 orchestres amateurs, dont deux formations de jazz...

Mais les jeunes de Courbevoie ne pensent pas qu'au rock et au twist. Le « Teen Club » n'est qu'une des branches de la toute jeune *Alliance Olympique de la Seine* (1 470 membres) créée par eux. Plus d'une dizaine d'autres clubs pratiquent le karaté, le karting, les danses folkloriques, le parachutisme, la danse classique, le tennis, l'équitation. Le club de théâtre a déjà monté des pièces très sérieuses. Le *Cosmo-Club* fabrique des fusées, avec le concours du *Centre National d'Etudes Spatiales*. Le 18 janvier avait lieu un tournoi de jazz. Un peu plus tard, on vernissait le *Salon de peinture des moins de vingt ans*, avec le concours de *Balzac 10-10*. Et tout le club travaille activement, actuellement, à préparer un long voyage-exploration de deux de ses membres au Bhoutan, dans les hauts sommets de l'Himalaya...

On peut faire des choses formidables, au son des guitares électriques !...

Bertrand PEYREGNE.



1 470 membres, actuellement, à l'« Alliance Olympique de la Seine ». Age minimum : quinze ans.



Dans la salle des répétitions, un orchestre met au point un morceau. Les amplis se prêtent d'une formation à l'autre.



Démonstration de Aikido-Karaté. 150 jeunes apprennent la suprême maîtrise de soi avec le grand maître japonais Mochi-Zuki.



Athos-Film

**J2**  
CINÉMA

## L'impossible M. Bébé

DAVID HUXLEY, professeur de zoologie est fiancé à sa secrétaire Alice. Il s'est lancé

dans un travail gigantesque... reconstituer le squelette d'un dinosaure ! Le seul élément

qui lui manque est un os de l'humérus, et cet os tant recherché et tant attendu arrive peu de jours avant la date de son mariage. Mais, pour son malheur, Huxley a fait la connaissance d'une jeune fille au tempérament impétueux. Susan Vance, tel est son nom, prend un malin plaisir à l'entraîner loin de son musée et de sa fiancée. Elle lui demande, entre autre, de s'occuper d'un léopard apprivoisé appelé « M. Bébé » et de le conduire à la campagne. Mais « M. Bébé » est « impossible », il provoque une certaine perturbation, et pour comble de malchance, un jour, il s'échappe. Susan part à sa recherche, et récupère un léopard, qui, lui, n'est pas apprivoisé du tout ! Après de nombreuses péripéties, tout rentre enfin dans l'ordre, et David Huxley se marie... avec Susan.

\* \* \*

QUE voilà un film amusant et pétillant d'humour fin ! Bien qu'il ait trente-six ans d'âge — puisqu'il fut tourné avant la guerre, et sortit sur les écrans en 1938 — il fait montre d'une fraîcheur étonnante. Les costumes datent évidemment... les images n'ont pas toujours la luminosité à laquelle nous sommes habitués, mais les gags n'ont pas vieilli. Ils se succèdent à un train accéléré, trouvant place facilement dans une intrigue dont les rebondissements sont toujours imprévisibles. Cette comédie américaine est bien servie par le jeu des deux acteurs principaux : Cary Grant (Huxley) et Katherine Hepburn (Susan). L'un joue l'humour calme devant la pétulance un peu excentrique de l'autre. Du très bon cinéma à ne pas manquer.

M. M. DUBREUIL.

DIMANCHE 31 MAI

ne pas oublier  
d'acheter des fleurs  
pour la FÊTE de MAMAN



DIMANCHE  
31  
MAI

PUB. J. CHITRY

# Une semaine de TÉLÉVISION



## Dimanche 17 mai

10 h 30 : **Le Jour du Seigneur.** A l'occasion de la Pentecôte, retransmission à 11 h en Eurovision, de la Messe Pontificale célébrée en la Cathédrale de Westminster.

12 h 30 : **Discorama.**

13 h 30 : **Au-delà de l'écran.**

14 h 30 : **Télé-dimanche,** avec aujourd'hui comme invité Félix Marten.

19 h 25 : **Vol 272.** Feuilleton.

20 h 20 : **Sports-Dimanche.**

20 h 45 : Dans la série « Grandes œuvres, grands succès », « L'Assassin habite au 21 ». Sur le plan technique, c'est certainement un remarquable film policier où le climat d'angoisse que demande l'intrigue est parfaitement rendu. C'est justement pour cette raison que nous vous conseillons de ne pas assister à cette projection ; même sans être très impressionnable, vous risquez d'avoir des cauchemars ; donc, abstenez-vous.

## Lundi 18 mai

18 h 25 : **Art et magie de la cuisine.**

18 h 55 : **Livre mon ami.**

19 h 20 : **Bonne nuit les petits.**



19 h 40 : **La caravane Pa-couli.** Feuilleton.

22 h : **L'aventure moderne.**

## Mardi 19 mai

19 h : **L'homme du XX<sup>e</sup> siècle.**

19 h 40 : **La caravane Pa-couli.** Feuilleton.

22 h 15 : **Les secrets de l'orchestre.**

Ce soir, l'œuvre d'un grand compositeur contemporain : « La Rhapsodie Dyoniensie », d'Henry Barraud, avec le concours de l'Orchestre National, dirigé par M. Rosenthal.

## Mercredi 20 mai

18 h 25 : **Histoire sans paroles.**

18 h 40 : **Dessins animés.**

19 h : **L'homme du XX<sup>e</sup> siècle.**

19 h 40 : **La caravane Pa-couli.** Feuilleton.

20 h 30 : **Les coulisses de l'exploit.**

22 h 20 : **En Eurovision, rencontre de gymnastique « France-U.R.S.S. »** retransmise du stade Pierre de Coubertin, à Paris.

## Jeudi 21 mai

12 h 30 : **La séquence du jeune spectateur.**

Aujourd'hui :

— **Tintin et la Toison d'or,** avec Jean-Pierre Talbot dans le rôle de Tintin.

— **Dangereuse espièglerie,** un dessin animé.

18 h 35 : **Nos amies les bêtes.**

19 h : **L'homme du XX<sup>e</sup> siècle.**

19 h 40 : **La caravane Pa-couli.** Feuilleton.

20 h 30 : **Que ferez-vous demain ?**

20 h 40 : **Le Petit Conservatoire de la Chanson.**

Une émission de Mireille qui vous donne l'occasion de faire la connaissance de nouveaux chanteurs et de nouvelles chansons.

## Vendredi 22 mai

18 h 25 : **Magazine international agricole.**

Page mensuelle de l'actualité télévisée.

18 h 55 : **Magazine féminin.**

19 h 40 : **La caravane Pa-couli.** Feuilleton.

20 h 20 : **Sept jours du monde.**

21 h 15 : **Chansons pour une caméra.**

21 h 30 : **Reportage sportif.**

## DEUXIÈME CHAINE

### DIMANCHE 17 MAI

14 h 45 : **L'extravagante Lucie.** Feuilleton.

15 h 15 : **Le naïf aux quarante enfants.** Bien que ce film ait pour cadre le milieu scolaire, il s'adresse davantage aux adultes qu'aux enfants ; c'est pourquoi, puisque vous disposez maintenant d'un choix, nous vous conseillons à cette heure-ci de prendre plutôt la Première Chaîne.

18 h 45 : **Football.**

19 h 40 : **Les trois masques.** Au cours de ce jeu, vous essaierez de découvrir, en même temps que le jury, lequel des trois personnages présentés dit la vérité.

20 h : **« Gags à gogo »,** film avec Laurel et Hardy (A suivre.)

20 h 50 : **A la découverte des U.S.A.** Une excellente série documentaire, de Roger Benamou, avec Georges de Caunes.

### LUNDI 18 MAI

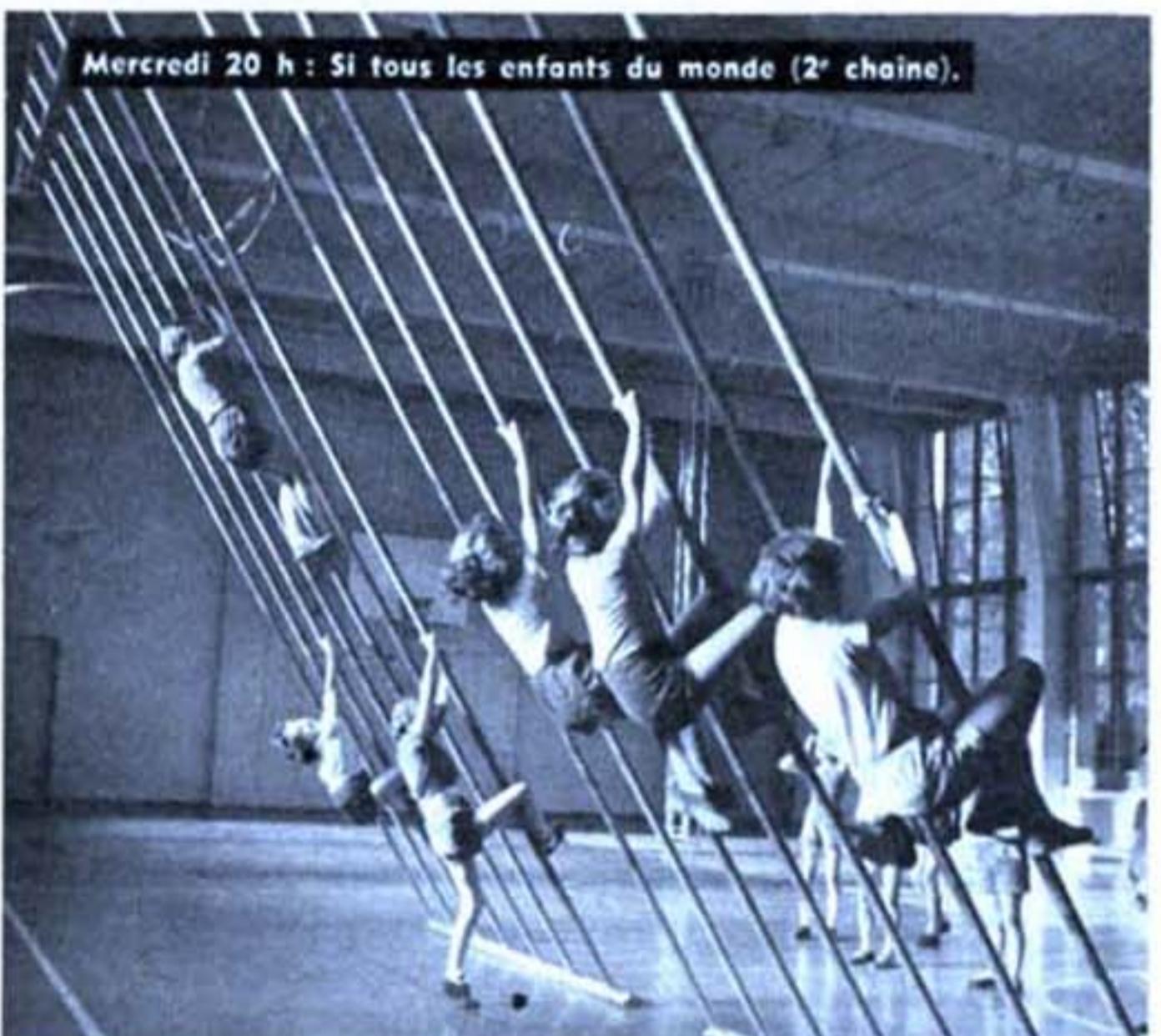
20 h : **« Gags à gogo »** (Suite).

**MARDI 19 MAI**  
20 h : **« Gags à gogo »** (Suite).

20 h 50 : **Du côté de la musique.** Aujourd'hui : le contre-chant.

### MERCREDI 20 MAI

20 h : **Si tous les enfants du monde.** Une nouvelle série documentaire qui devrait particu-



## Samedi 23 mai

15 h 30 : **Magazine féminin.**

15 h 45 : **Voyage sans passeport.**

16 h : **Aviation et espace.**

17 h 20 : **Reportage sportif.**

Probablement le match retour des quarts de finale de la Coupe d'Europe des Nations : France-Hongrie, à Budapest.

20 h 20 : **La vie des animaux.**

20 h 50 : **Au nom de la loi,** avec Steve Mac Queen.

21 h 20 : **Variétés.** Avec le grand chanteur fantaisiste Philippe Clay.

22 h 20 : Présentation de diverses exhibitions de patinage sur glace par la troupe de « Holliday on ice ».

lièrement plaire à tous les J 2 désireux de connaître la vie de leurs camarades étrangers. Aujourd'hui, nous ferons la connaissance des enfants de Suisse.

21 h 40 : **La la la.** Une émission de Sacha Distel.

### JEUDI 21 MAI

20 h : **Si tous les enfants du monde...** Ce soir : les enfants esquimaux.

20 h 50 : **Champions,** un jeu de P. Bellemare.

21 h 20 : **Les quatre jeudis.** Emission publique de Robert Roccia.

22 h 05 : **Rire ou sourire,** une série d'émissions de Jacques Vigouroux et Gérard Pignol, consacrée aux dessinateurs humoristiques. Ce soir, le dessinateur Sempé.

### VENDREDI 22 MAI

20 h : **Si tous les enfants du monde...** Ce soir : Les petits Canadiens.

### SAMEDI 23 MAI

19 h : **Seize millions de jeunes.**

19 h 30 : **Le corsaire de la reine.** Feuilleton.



## SÉLECTION RADIO

“J2” a sélectionné pour vous les meilleures émissions diffusées régulièrement chaque semaine sur les quatre chaînes les plus écoutées en France.

### RADIO LUXEMBOURG

#### DIMANCHE :

8 h 30 : Causerie religieuse.

Bien sûr, elle ne doit pas remplacer votre Messe du dimanche.

11 h 15 : Balzac 10-10

Dimanche.

15 h : Le dimanche des auditeurs.

Jean Bobet présente les reportages sportifs en alternance avec un programme de disques présentés par André Bourillon.

19 h : C'était aujourd'hui.

Cette émission quotidienne présente un événement historique dont c'est l'anniversaire.

19 h 55 : Carrousel.

Maurice Biraud présente un programme de variétés.

20 h 45 : Contes de Provence.

Racontés par des artistes de la région.

LUNDI :

17 h 01 : Balzac 10 deux fois.

Emission quotidienne (sauf le dimanche) pour tous les jeunes auditeurs de Radio-Luxembourg.

19 h 49 : L'Homme à la voiture rouge.

Feuilleton quotidien.

21 h 16 : L'heure musicale.

Programme de musique classique.

MARDI :

20 h 05 : Fernandel, c'est moi.

Le célèbre comédien raconte les événements marquants de sa carrière.

20 h 30 : Seul contre tous.

### RADIO MONTE-CARLO

#### DIMANCHE :

8 h 50 : Les plus beaux textes du monde.

Jean Chevrier lit quelques beaux textes religieux.

14 h 35 : Le magazine du disque.

17 h 25 : Champions du monde.

Un grand challenge musical entre plusieurs vedettes internationales du disque.

20 h 05 : Carrousel.

(Voir Radio Luxembourg.)

21 h 30 : Découvertes 64.

Radio Monte-Carlo à la recherche de nouvelles vedettes de la chanson.

LUNDI :

17 h 02 : Label « J ».

Le grand magazine quotidien des jeunes.

MARDI :

20 h 05 : Fernandel, c'est moi.

(Voir Radio Luxembourg.)

20 h 30 : Seul contre tous.

(Voir Radio Luxembourg.)

MERCREDI :

17 h 50 : La vie catholique dans le Monde.

#### MERCREDI :

20 h 05 : Sérénade.

Une émission de chansons.

Deux vedettes (un homme et une femme) se donnent une sérenade.

20 h 30 : Quitte ou double.

21 h 35 : Aux frontières de l'inconnu.

Emission scientifique de Lucien Barnier.

JEUDI :

13 h 30 : Le magazine du jeudi.

20 h 36 : Musique pour tous les jeunes.

21 h 02 : Grand spectacle.

Les meilleurs romans d'action de la littérature contemporaine adaptés en théâtre pour la radio. En général, tous les sujets sont bien choisis, mais consultez le programme de la semaine.

VENDREDI :

20 h : Les compagnons de l'accordéon.

21 h 01 : La pure vérité.

Une interview d'une personnalité de notre époque vous révèle son vrai visage.

21 h 20 : Détente.

Le magazine des loisirs. Vous aide à organiser vos temps libres (tous les quinze jours).

21 h 25 : Histoires d'ici et d'ailleurs.

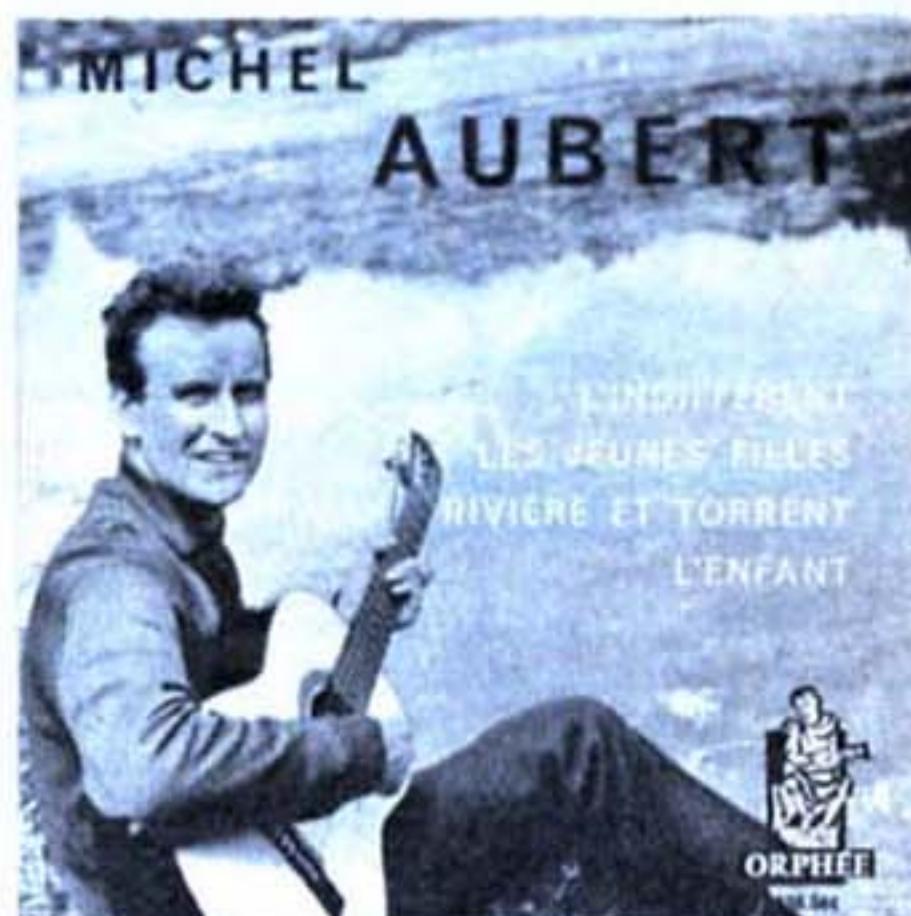
Récit d'un fait historique ou la vie d'un homme célèbre (tous les quinze jours).

SAMEDI :

20 h 20 : Cavalcade.

Roger Pierre et Jean-Marc Thibault remontent les années avec des chansons.

## disques-actualités



### UN SUCCESEUR DE JACQUES DOUAI : MICHEL AUBERT

Voici enfin un digne successeur de Jacques Douai et de Guy Béart : Michel Aubert.

Musicien né, compositeur original, Michel manie avec bonheur émotion et ironie. Il a fait ses premières armes à Paris, au cabaret « La Colombe ». Grand Prix du disque, il parcourt la France avec

les Jam-sessions Chansons et Poésie de Luc Bérimont. Le 45 tours de Michel Aubert, qui vient de paraître, est à ne pas manquer.

« L'Indifférent » - « Rivière et torrent » - « Les jeunes filles » - « L'Enfant » (45 t. - Orphée EP).

### TOMMY GARRET : "50 GUITARES"

A première audition, on pourrait croire que les « 50 Guitares » réunies dans un enregistrement d'une telle homogénéité où triomphent la musicalité et le sens des nuances, proviennent d'un habile « trucage ».

Et pourtant, Tommy Garret a effectivement réuni autour de lui cinquante virtuoses de l'instrument pour graver un festival de mélodies populaires mexicaines. Ce disque est une mine pour les orchestres de guitares en mal de répertoire....

50 Guitares go South of the Border (vol. 21 : « El ranch Grande » - « Mexicali Rose » - « Cielito Lindo » - « Fantasia Mexicana » - « Amor, Amor » - « Estrellita » - « Vaya Con Dios », etc. (Liberty 33 tours, 30 cm)).



### UN NOUVEAU DISQUE DE MICHEL PAGE

Vous connaissez sans doute Michel Page, l'un des plus sympathiques jeunes chanteurs révélés au cours de ces derniers mois. Il continue à écrire des chansons entraînantes, qui « accrochent » agréablement l'oreille.

Sur son dernier 45 t. Vogue : « C'est de notre âge » - « Hello love » - « Tra la la Suzie » - « T'as besoin de moi ».

### REY DE LA TORRE : CHAMPION DE GUITARE ... ET DE BASE-BALL

Si Rey de la Torre a abandonné aujourd'hui les stades, il n'en est pas moins vrai qu'il a acquis simultanément ses premiers succès en tant que champion universitaire de base-ball dans l'équipe de Cuba. Il nous reste le guitariste, un des plus grands ; et vous pourrez goûter tout particulièrement son Récital de Guitare édité chez Vogue-M (33 tours, 30 cm).



Suite dans notre prochain numéro.

# LES CLUBS J2 écrivent

A propos de football, nous venons de trouver un jeu qui nous semble intéressant, c'est pourquoi nous avons tous été d'accord pour le faire connaître à tous les lecteurs de « J2 Jeunes ». Voilà : il y a une équipe de gardiens de buts et une équipe de tireurs de pénalties. Les gardiens se mettent en cercle, en laissant entre eux un intervalle d'au moins 2 m. A 6 m du cercle des gardiens, on trace un autre cercle derrière lequel se tiennent les tireurs. Ils doivent shooter dans le ballon et les gardiens empêchent le ballon de pénétrer dans leur cercle. On peut jouer avec plusieurs ballons, c'est drôlement intéressant.

Les J2 de la balle ronde, Nantes.

Nous pensons, dans notre club, pouvoir interroger quelques-uns des champions sportifs de notre ville. Crois-tu que cela puisse se faire et comment ?

Les reporters J2, Lyon.

Notre collection d'images de Marine avance régulièrement. Dernièrement, nous avons eu une photo d'un bateau à coussins d'air. On nous a dit que l'Union Soviétique avait déjà un appareil de ce genre, est-ce vrai ?

Club J2 Marine, Boulogne.

Ce n'est pas tout à fait vrai. L'Union Soviétique a un projet de bateau à coussins d'air, mais sa construction n'est pas encore commencée. Vous voyez sur cette page la photo de la maquette. Ce bateau doit mesurer 26,50 m de long ; il pourra circuler à 120 km/h et transportera 50 passagers. Un système de contrôle automatique lui permettra de circuler la nuit.

Jean-Paul GISSEROT.

Votre jeu est en effet très intéressant, je ne doute pas que tous les J2 soient heureux de pouvoir le jouer. Voilà quelque chose qui pourra avoir sa place au Rallye Olympique. Ce qui est sympathique dans votre invention, c'est que vous donnez la possibilité à de nombreux camarades de pouvoir jouer avec vous. Continuez, et je souhaite que les fiches technique de « J2 Jeunes » vous permettent d'avoir encore des idées dans le genre de celle-là.

Luc ARDENT.

Bien entendu que votre idée est réalisable. Pour rencontrer un champion de votre ville je vous conseille de prendre tout d'abord rendez-vous avec le président de son club qui vous indiquera où et quand vous pouvez le rencontrer. Si vous pouviez faire cela au moment de l'entraînement du sportif, ce serait bien plus sympathique, car il pourrait vous donner quelques conseils. N'oubliez pas ce jour-là de prendre votre appareil photographique, et demandez au champion une dédicace. Si vous avez décidé d'organiser le Rallye Olympique, vous pouvez aussi l'inviter à cette fête.

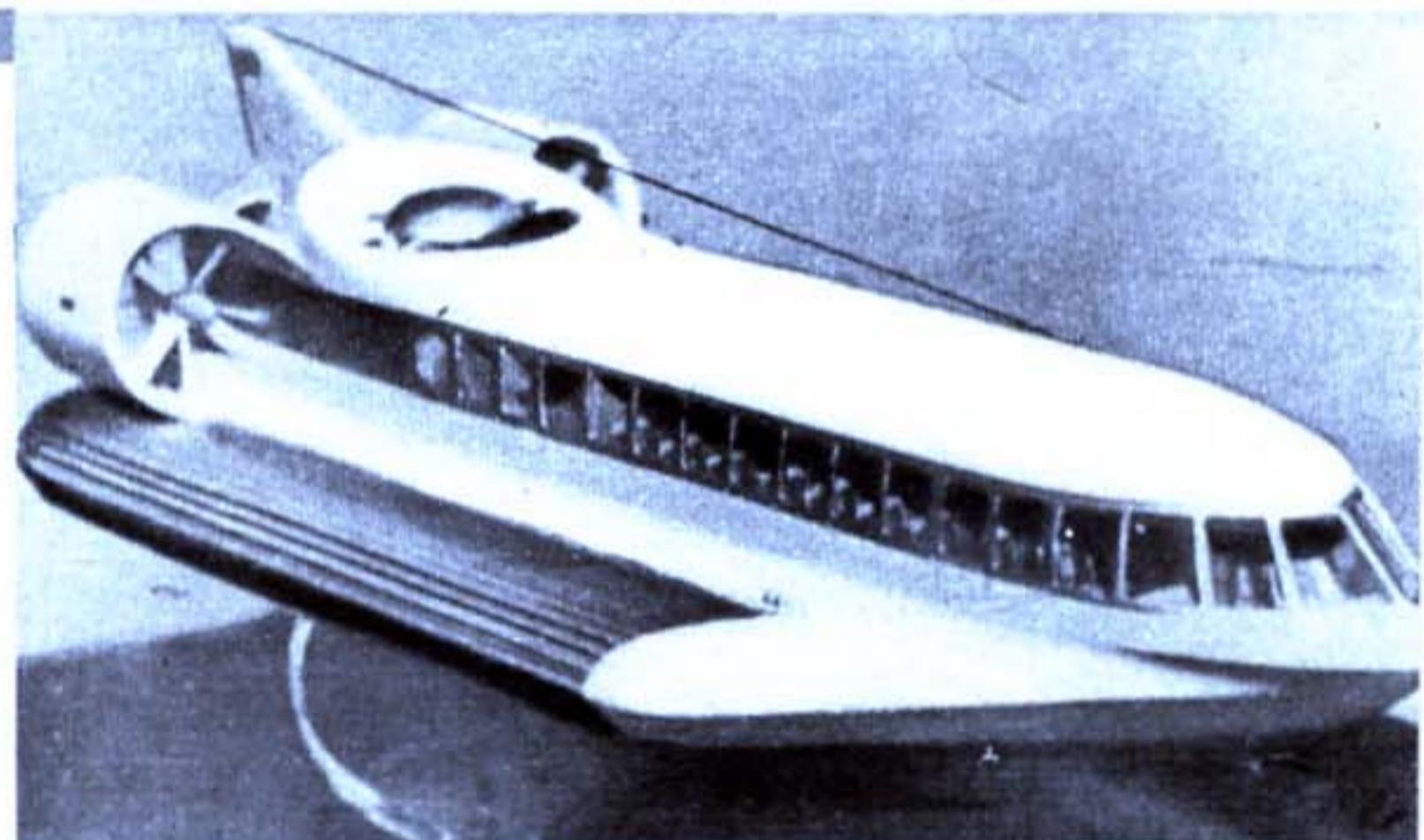


Photo A.D.P.

Notre club aimerait trouver dans « J2 Jeunes » une photo du satellite « Explorer ». On en a beaucoup parlé ces temps derniers, mais hélas nous n'avons jamais eu l'occasion de le voir en photo.

Club 2000, Paris.

Voici la photo demandée. Le satellite « Air Density Explorer » se gonfle comme un ballon, il a 4 m de diamètre. Il a été conçu pour les études des densités de l'air dans les hautes altitudes des zones polaires. Les points blancs que vous apercevez sur la photo permettent de contrôler la température intérieure au cours du vol.

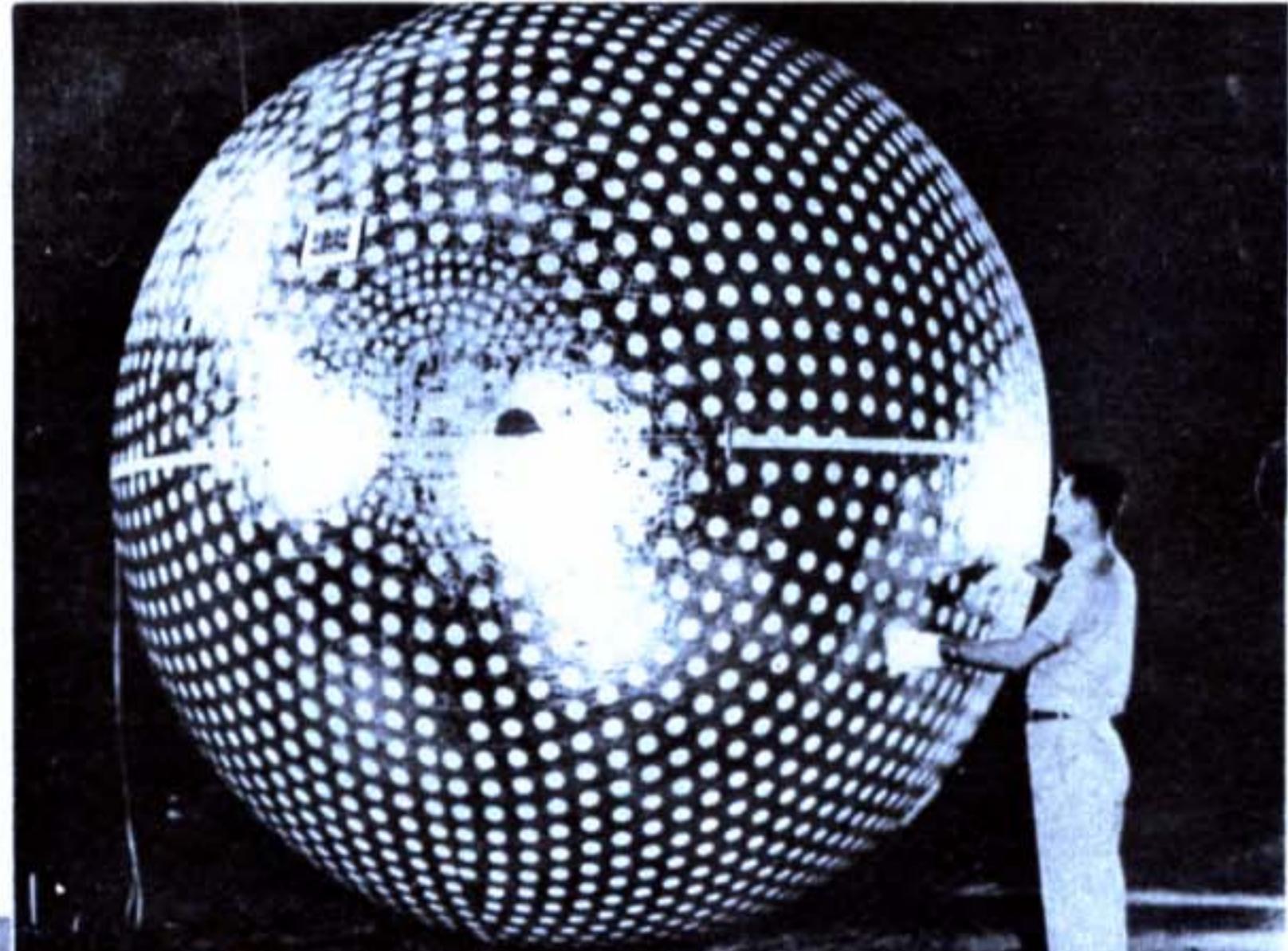


Photo KEYSTONE.

